



# Maisel Wochenblatt

15



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt  
Auch online zu lesen unter [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)



## Clinic Belsit

Dr. med.  
Sandra Bolze



Plastische Chirurgie und Ästhetische Medizin in Meran





## Die Sommelière Chardonnay Passir der Kellerei Passir

Lasst die Gläser klirren mit dem einzigartigen Chardonnay der Kellerei Passir. Die Trauben dieses Chardonnays stammen aus exklusiver Einzellage, dem Schloss Freudenstein in Eppan an der Weinstrasse. Dieser Chardonnay ist eine Symbiose aus Kraft und Eleganz. Infolge einer schonenden Pressung der Trauben wird der Most in gebrauchten Tonneaus vergoren. In einem leuchtenden Strohgelb mit zartgrünem Schimmer, fließt der Chardonnay ins Glas. Auf den Haselnussaromen bauen sich Fruchtnoten wie Mango und Honigmelone auf, umspielt von feinen holzigen Marzipan-, Butter- und Vanillnoten. Mit schönem Druck und vorbildhaft cremiger Textur verbindet er am Gaumen Säure, Struktur und Länge. Einen Weißwein, der in Holz ausgebaut wird, bezeichnet man auch als „roten Weißen“, da man ihn trinken sollte wie einen Roten, also bitte nicht zu kalt, denn nur so entfaltet er seine weiche, cremige Struktur und ein Schluck fühlt sich dann an, wie flüssige Seide, schön zart, voll und geschmeidig. Ein Weißweinklassiker, der sich dank seiner Vielseitigkeit sowohl als Begleitung zu herzhaften Fischgerichten und Krustentieren, gegrilltem Fleisch oder auch als Meditationswein nach dem Essen zum Seele baumeln lassen genießen lässt. Am besten schmeckt er in einem großen runden Burgunderglas, denn er braucht Platz um sein ganzes Können zu präsentieren. Immer wieder gerne betone ich, dass er in Gesellschaft getrunken besser harmoniert als alleine. Der weise Mensch auf Erden genießt den Wein allein beim „Glücklich-Sein“ und nicht zum „Glücklich-Werden“. Wer Lust bekommen hat auf diesen tollen Chardonnay weiß, dass der schnellste und kürzeste Weg, der direkte Weg nach St. Martin in Passeier zur Kellerei Passir ist.

\*Persönliche Bewertung durch die Sommelière Sonja Zehani



**P** k e l l e r e i  
**PASSIR**  
pure passion

Dorfstraße 35 | 39010 St. Martin in Passeier  
Öffnungszeiten: Mo-So 8:00-20:00

Termine für Verkostung und Kellereibesichtigung

Mi+Sa 17:00 Deutsch, Italienisch & Englisch

Anmeldung erforderlich bis zum Veranstaltungstag 12:00 Uhr

Anmeldung unter Tel: 0473 641226 - Preis: 10€ / Erwachsene

info@martinerhof.it | www.martinerhof.it

## Brauhaus Martinerhof - Traditionelle Wirtshauskultur

Hier im Brauhaus Martinerhof, einem Familienbetrieb, wird bereits in zweiter Generation hinweg die Leidenschaft zur Wirtshauskultur gelebt.

In der rustikalen Gaststube genießen sie, unsere kupfernen Sudkessel vor Augen, ein braufrisches Martinsbräu und lassen sich kulinarisch mit Purismus und Natürlichkeit verwöhnen.

**Unser Motto: Überlegte Einfachheit.**

Auf der Speisekarte findet man **Hergebrachtes und Neues, Klassiker der Gasthausküche wie der Weltküche**, Wienerschnitzel neben Asia-Bowl, Knödel neben hausgemachten italienischen Teigtaschen in allen möglichen Variationen.

Alles frisch gemacht, mit den Zutaten aus der Umgebung, nachhaltig, viel Biologisches, Vegetarisches, Veganer, alles genau gegart, einfach-elegant angerichtet, klar und verstehbar, fein und gesund, auf der Höhe der Zeit.

Nicht zu vergessen unsere **Pizza**. Sehr große Aufmerksamkeit schenken wir unseren Zutaten, der Auswahl lokaler Produkte und lokaler Rohstoffe. Somit kommt unser Mehl aus der Meraner Mühle und dem Mulino Quaglia. Durch die Benutzung eines **Sauerteigs (Pasta Madre)** ein modernes Produkt, das in erster Linie den Teig betont, weich aber gleichmäßig, hochverdaulich und leicht ist, mit **hochwertigen lokalen und italienischen Zutaten** wie dem Pseirer Speck

einer Spianata Calabra oder Sardellen aus dem kantabrischen Meer.

Der Martinerhof ist der Ort, der für viele ein zu Hause bedeutet, ein Ort wo man sich trifft und mit großer Wahrscheinlichkeit in netter Gesellschaft verweilen kann.

Es ist der „**Place to be**“ für jedermann, denn es ist für alle Geschmäcker was dabei, frisch gebräutes Bier oder edler Wein aus der **Hauseigenen Kellerei Passir**.

Das schnelle Helle oder Dunkle, Heller Bock, Dunkler Bock, IPA, Pils, Chocolat Bock und Weizen oder Weißburgunder, Solaris, Kerner, Chardonnay, Vernatsch, Blauburgunder, Lagrein und Cabernet... **Lust bekommen?**

Hier findet man lokale Produktkultur und 100% Pässeiertal auf dem Teller und im Glas.

Wir freuen uns schon, sie als unsere Gäste Willkommen zu heißen.  
Familie Fontana und Team

**Brauhaus Martinerhof**

Jaufenstraße 15

39010 St. Martin in Passeier

T. +39 0473 64 12 26

info@martinerhof.it

www.martinerhof.it

Öffnungszeiten: 10:00 - 23:00

Kein Ruhetag



# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser,  
es ist mir wirklich peinlich und ich möchte mich auch persönlich entschuldigen.

In der letzten Ausgabe hatten wir in der Rubrik „Leute von heute“ zwei Damen, die ihren 100. Geburtstag feiern durften. Leider ist es da zu einem Fauxpas gekommen: Bei beiden Damen stand der gleiche Name und daher hier noch einmal Frau Gerlinde Blumtritt, die – gleich wie Frau Henriette Nicolussi – ihren 100. Geburtstag begangen hat. Bitte entschuldigen Sie den Fehler.



Gerlinde Blumtritt, 100 Jahre

Mit einem weiteren Jubiläum befasst sich unsere Titelstory: 10 Jahre Clinic Belsit in Meran. Frau Dr. med. Sandra Bolze ist mit ihrem Team schon so lange dabei, nicht nur Frauen, sondern auch Männern erfolgreich zu helfen, die mit ihrem Äußeren oder ihrer Erscheinung nicht zufrieden sind. Eine so wichtige Bereicherung für Meran! Wir wünschen ihr und ihrem Team weiterhin gute Arbeit als „die Schönheitschirurgin von Südtirol“. Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt

- Editorial & Inhalt.....03
- Nachhaltiger Konsum  
jetzt nur einen Mausklick entfernt .....06
- Veranstaltungen in Algund .....06
- Der Schenkungsvertrag:  
Widerruf aufgrund von Undank .....07
- Finanzielle Unterstützung  
bei der Kleinkindbetreuung.....07
- Augen auf!.....08
- Kino in Meran: Filmclub .....08
- Informationen aus der Gemeinde Meran .....09
- Zeckenschutzimpfung:  
Riesenerfolg der Open Days .....10
- Rote Nase ist Trumpf .....11
- SK Meran stellt Ehrenformation .....12
- Fremdwörter – leicht verständlich .....13
- Wir wollen der Stadt etwas schenken .....13
- Meran 2000 –  
neugestaltetes Cubus Restaurant eröffnet .....14
- Veranstaltungen.....15
- Kleinanzeiger .....16
- Maiser Service Blatt .....16
- Neuwahlen bei der Maiser Bühne .....18
- Stadtviertelkomitee Wolkenstein  
und Senioren.....18
- Yoga on Vista .....19
- Aktion Wunscherfüller .....19
- Pfarnachrichten .....19
- Einladung  
zum Kirchtag .....21
- Seniorenheim Algund sagt Danke.....22
- Weißes Kreuz: Jugend fährt Doppelsieg  
in Montenegro ein .....23
- Zu welchen Werbetricks greifen  
Lebensmittelhersteller? .....24
- ComuneClima: Merano mira all'oro.....26
- Simone Zanon conquista la serie B .....26
- Muoviti a Merano: il programma di agosto.....27
- A ferragosto Maria Assunta di nuovo in festa...27
- Biblioteca di via delle Corse  
chiusa per inventario .....27
- Piazza San Vigilio:  
il parco giochi verrà ampliato.....28
- Via 1° Maggio, l'iter verrà riavviato ex novo .....28
- Sommerschlussverkauf 2024: .....29
- Tipps für Bücherwürmer .....30
- Impressum .....30
- Leute von heute .....31

Alle: ... Watten tian mir alle gern,  
deswegen unterstützen mir



Comedicus

## Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: **Mittwoch, 07.08.2024**

Redaktionsschluss: **Freitag, 02.08.2024**

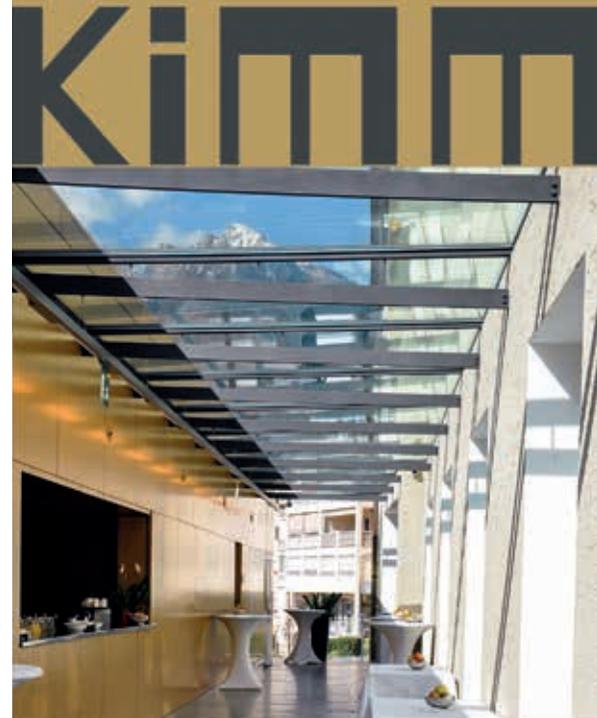
Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion:	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana:	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung:		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
Herausgeber:	Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in  
meran  
mais



### Veranstaltungen im KiMM

Das KiMM bleibt derzeit  
wegen Malerarbeiten geschlossen



... Samstagvormittag vor dem KiMM:  
Am Samstag 27. Juli können Sie sich vor dem  
**KiMM** von **Charly** von 8:00 bis 12 Uhr Ihre  
**Messer schleifen** lassen und auch hochwertige  
Messer **käuflich erwerben**.

**KiMM**  kultur in meran mais  
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran  
T.0473 49 15 01 [www.kimm-meran.it](http://www.kimm-meran.it)

# In guten Händen bei Ihrem Handwerker



**Jacob** KG  
d. Jacob Davis & Co.

**Steinverarbeitung - Lavorazione pietre**

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten,  
Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82  
info@jacobmarmor.com

Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36



ZIMMEREI HOLZBAU  
**BRAUN**

**Alles was Holz ist**

Mobil 335 828 63 00 - Tel. 0473 568 242  
www.zimmereibraun.com

LANA - Völlan, Feldweg 7 - Handwerkerzone



ELEKTRO  
Schaltwerke & Elektroanlagen

**WIMIT** GmbH

www.elektro-wimit.it

M M  
KNX  
Energy

I-39010 MÖLTEN I-39012 MERAN  
Möltnerstraße 27 Luis-Zuegg-Strasse 40  
Tel. 0471 668 148 Tel. 349 282 8300  
info@elektro-wimit.it michael.elektro.wimit@gmail.com

f  
i

**Machen Sie Ihr eigenes Klima**  
... mit den  
Klimageräten von



**Knoll**  
Gehobene  
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Tewelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it



**Gutweniger**  
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661  
www.gutweniger-boeden.com

**SHOWROOM**

A.-Brogliati-Str. 16, Meran

Termine nach Vereinbarung




**terra** Rent

Sie haben Projekte - Wir Lösungen

Verleih von Baumaschinen, Hebebühnen und vieles mehr...

Terrarent GmbH  
Meran, Montecatinistraße 16  
Mobil: 335 8279665  
Büro: 0473 244535

Email: info@terra.bz.it  
www.terra.bz.it



**PLANK**  
HEINRICH GMBH

**Ihr optimaler Partner.**

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T.392 0012304 | Hafning | heinrich-plank.it



**HÖLLRIGL 100**  
MICHAEL & LEO DRINGENC

**Steinmetzbetrieb & Restaurierung**  
Qualität und Professionalität  
„in Stein gemeißelt“

Bau und Eigenheimgestaltung  
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Luis Zuegg Str. 10 • I-39011 Lana (BZ)  
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it



**südtirol druck**

**IHR PARTNER FÜR DRUCK UND WERBUNG**

www.suedtiroidruck.com



**Kimm** kultur in meran mais  
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten



**Kimm** kultur in meran mais  
Ideal für Ihr nächstes Meeting



**Kimm** kultur in meran mais  
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtessen

**DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR**



... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

**FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION**

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum:**  
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**

> Oder in unserem **Online-Shop** unter: [shop.naturafit.it](http://shop.naturafit.it)  
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - [www.naturafit.it](http://www.naturafit.it)

**ONLINE SHOP**



# ■ 10 Jahre Clinic Belsit

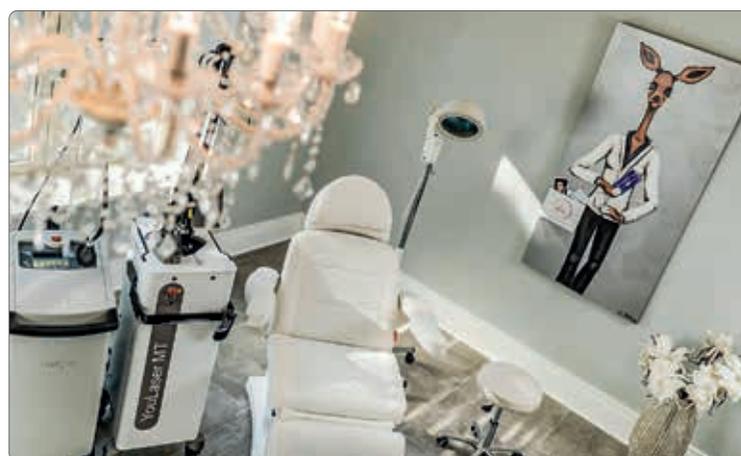


## Clinic Belsit

Dr. med.

### Sandra Bolze

**Plastische Chirurgie &  
Ästhetische Medizin in Südtirol**



**Seit 2014 wird die Clinic Belsit in Meran erfolgreich von Dr. Sandra Bolze geführt.**

**Das umfangreiche Spektrum für Plastische Chirurgie und Ästhetische Medizin wird ergänzt durch das größte Laserzentrum in Südtirol.**

„Sie als Patient legen nicht nur Ihre Gesundheit in meine Hände, sondern auch Ihr Aussehen und damit einen erheblichen Teil ihrer Identität. Dabei helfe ich Ihnen mit meiner 25-jährigen Erfahrung als Chirurgin, meinen Fachkenntnissen durch meine internationale Ausbildung in Deutschland, Kanada und USA und den operativen Möglichkeiten der modernen Chirurgie. Mein Ziel ist höchste Sicherheit und Kompetenz durch schonende Operationskonzepte und neueste Behandlungstechniken, damit Sie als meine Patienten Ihre innere und äußere Schönheit mit natürlichen Ergebnissen erreichen.“

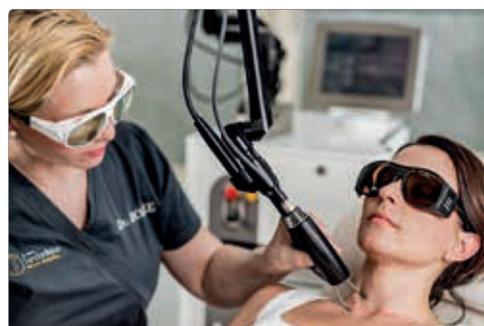
Vor 10 Jahren eröffnete ich meine Praxis für Plastische Chirurgie und Ästhetische Medizin in Meran, zunächst als kleine Praxis am

Rennweg und seit 2017 in den großzügigen und modernen Behandlungsräumen in der Clinic Belsit in der Alpinistraße. Mein Mann Nad und ich sind dankbar und stolz für diese erfolgreiche Zeit.

Mit der Clinic Belsit in Meran haben wir in einem einzigartigen Ambiente mit modernster chirurgischer Ausstattung die Topadresse für Schönheitschirurgie in Südtirol geschaffen.

Wir freuen uns auf viele weitere Jahre mit alten und neuen Patienten in der Clinic Belsit. Wenn Sie mich noch nicht kennen – kommen Sie vorbei und machen Sie sich ein eigenes Bild von mir.

Dr. Sandra Bolze & das Team der Clinic Belsit



Dr. med.  
**Sandra Bolze**

Fachärztin für  
Plastische,  
Rekonstruktive und  
Ästhetische Chirurgie



**Clinic Belsit**

Alpinistraße 1  
39012 Meran  
Telefon 0473 230 281  
[www.dr-bolze.com](http://www.dr-bolze.com)  
[info@dr-bolze.com](mailto:info@dr-bolze.com)

## Nachhaltiger Konsum jetzt nur einen Mausklick entfernt



Mag. Reinhard Bauer,  
Kordinator, Rechtsberater der  
Verbraucherzentrale

**Das Thema Nachhaltigkeit ist ein vielfältiges und entfaltet seine Wirkung in jedem erdenklichen Bereich. Damit ist die Nachhaltigkeit nicht auf Umweltthemen begrenzt, sondern umfasst insbesondere auch den Bereich „Soziales“. Der Bürokratieabbau und ein einfacher Zugang für Senioren in die digitale Welt spielen hier eine wichtige Rolle. Das folgende Projekt arbeitet auch in diese Richtung.**

„**Ricomincio da tRe**“ ist der Name eines Projekts, welches untersucht, wie Digitalisierung zur Verbesserung der Nachhaltigkeit beitragen kann. Etwa durch die Reduzierung des CO<sub>2</sub>-Ausstoßes und die Förderung globaler Zusammenarbeit bei Umweltfragen. Gleichzeitig will das Projekt soziale Ungleichheiten durch Digitalisierung minimieren, insbesondere für ältere Menschen, die oft Schwierigkeiten mit der digitalen Welt haben.

Den Verbraucher werden digitale Werkzeuge zur Verfügung gestellt, die Informationen bieten. Diese ermöglichen es, die eigene Nachhaltigkeit zu bewerten und das Bewusstsein für die Wiederverwendung verschiedener Güter zu fördern.

Folgende Themen werden behandelt:

- Übergang und digitale Bildung
- Energieeinsparung und -effizienz

- Nachhaltiger Konsum und Kreislaufwirtschaft
- Finanzielle Bildung und Überschuldung
- Versicherung, soziale Sicherheit und Gesundheitserziehung

### Das Projekt umfasst konkret unter anderem:

- Verbraucherexperte.info: Auf diesem Portal finden Verbraucher jederzeit Antworten unserer Berater auf häufige Fragen zu verschiedenen Themen.
- Schwerpunkt: Made in Italy und Nachhaltigkeit. Eine Studie mit einem mehrsprachigen Online-Fragebogen befragt Verbraucher in Deutschland, Italien und den USA zur Herkunftsbezeichnung „Made in Italy“ und ihrer Bedeutung für nachhaltige Kaufentscheidungen.
- Gemeinsame Projektaktivität „Ricomincio da tRe“: Zusammen mit 11 nationalen Verbraucherverbänden wird über nachhaltigen Konsum und Kreislaufwirtschaft aufgeklärt.

Mehr Informationen unter [www.verbraucherzentrale.it](http://www.verbraucherzentrale.it) oder 0473 270 204 | 0471 97 55 97

## Veranstaltungen in Algund

\* **Anmeldung bis zum jeweiligen Vortag, 12 Uhr im Tourismusverein Algund, Tel. 0473 448600**

Do. 9-12:30 Uhr | **Tourismusbüro**

### Magische Plätze im Wald

Der Tourismusverein Algund organisiert Wanderungen mit dem Waldexperten Martin Geier durch die Wälder von Aschbach und Vellau mit Buchen, Birken, Erlen und Fichten sowie Lärchen und Zirben und von Moos bewachsenem Untergrund. Teilnahmegebühr: 12 Euro. \*

Do. 9-12:30 Uhr | **Aschbach**

### Alpine Stille – Yoga in Aschbach

Franziska Raabe, Yogatrainerin mit Leib und Seele, führt euch durch eine dynamische Prana Flow Yogastunde in der freien Natur in Aschbach. Wir verbinden kraftvolle mit entspannenden Asanas, kreativ und fließend mit dem Atem. Es entsteht ein natürlicher Rhythmus und wir erleben Meditation in Bewegung. Teilnahmegebühr: 17 Euro. \*

Do. 17 Uhr | **Pfarrkirche Algund**

### Kirchenführung

Die Pfarrkirche zum Hl. Josef in Algund ist durch ihren markanten Turm und den besonderen Bau zum „Kennzeichen“ der Gemeinde geworden. Auf Grund ihrer reichen Symbolik zählt sie zu den bekanntesten und gelungensten modernen Sakralbauten im Alpenraum. Ein ehrenamtlicher Mitarbeiter der Pfarrei führt durch die Kirche und erklärt die besondere Symbolik. Die Teilnahme ist kostenlos, keine Anmeldung erforderlich. Treffpunkt 17:00 Uhr in der Pfarrkirche.

Do. 18.07./Sa. 27.07./Do. 01.08. 9:30 Uhr | **Bunker Töll**

### Besichtigung Bunker Töll

Nach 1945 blieben viele Bunker im Zuge des „Kalten Kriegs“ weiterhin in Betrieb, bis sie in den 1990er Jahren stillgelegt und dem Land Südtirol übertragen wurden. Der Bunker auf der Töll wurde 2014 von den Gemeinden Algund und Marling erstanden und für Führungen

zugänglich gemacht. Anmeldungen zur Führung (obligatorisch) bis zum Vortag um 12:00 unter [www.meinticket.it](http://www.meinticket.it).

Fr. 26., Sa. 27.07. | **Algund**

### Algunder Dorffest

23 Algunder Vereine sorgen gemeinsam für zahlreiche Stände mit vorwiegend Algunder Köstlichkeiten und für ein buntes Rahmenprogramm mit Tanzauftritten, Spielen, Glückstopf, Kinderprogramm und viel Livemusik. Das Besondere am Dorffest Algund ist, dass großer Wert auf lokale Produkte, auf Nachhaltigkeit und auf eine gepflegte Festkultur gelegt wird.

Do. 01.08. 10:30-13:30 Uhr | **Tholerhof Aschbach**

### Brotbacken beim Tholerhof in Aschbach

Gemeinsam wird in der vorgeheizten Stube ein vorbereiteter Roggenteig zu typischen Paarlen geformt und dann traditionell im Steinofen gebacken. Teilnahmegebühr: 20 Euro. \*

Fr. 02.08. ab 18:30 Uhr | **Kirchplatz Algund**

### Algunder Sommerabende „Aperitivo lungo“

Der Tourismusverein Algund lädt zur neuen Veranstaltungsreihe am Freitagabend unter dem Motto „good Taste and good Music“ auf den Kirchplatz ein. Von 18:30 bis 20:30 Uhr sorgt ein DJ mit entspannter Loungemusik für angenehme Beats. Ab 21 Uhr bis ca. 23 Uhr wird euch eine Liveband begeistern.

So. 04.08. 10 Uhr | **Aschbach**

### Aschbacher Kirchtag



Algund-Lagundo



Der Kirchtag beginnt mit einem Gottesdienst im Kirchlein Maria Schnee um 10 Uhr. Danach lädt die Gruppe Aschbach der Freiwilligen Feuerwehr Algund zum Fest auf dem teilweise überdachten Festplatz bei der Feuerwehrrhalle. Erreichbar ist Aschbach am besten über die Seilbahn. Die Talstation befindet sich direkt am Bahnhof Rabland und in unmittelbarer Nähe des Vinschgauer Radweges.

Mi. 07.08. 17 Uhr | **Bei der alten Pfarrkirche Algund Dorf**

### Dörflinger Kirchtag

Neben Musik, Speis und Trank können Einheimische und Gäste ihr Glück auch beim Glückstopf versuchen. Auf Ihr Kommen freut sich der II Zug der Freiwilligen Feuerwehr Algund.



THALGUTERHAUS

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

[www.thalguterhaus.it](http://www.thalguterhaus.it)

WAS IST LOS IN ALGUND?

## Der Schenkungsvertrag: Widerruf aufgrund von Undank



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und  
RA Dr. Lorenz Michael Baur

In der letzten Ausgabe haben wir die Grundzüge und die Einordnung des Schenkungsvertrages im italienischen Recht behandelt. In der gegenständlichen Ausgabe wird der Widerruf einer Schenkung aufgrund von Undank (revocazione per ingratitudine) thematisiert.

Der Undank stellt gemäß Art. 800 ZGB neben dem Hinzukommen von Kindern (revocazione per sopravvenienza di figli) eine von zwei möglichen Gründen des Widerrufs einer Schenkung dar.

Die Bestimmung nach Art. 801 des Zivilgesetzbuches legt fest, welche Fälle des Undanks für den Widerruf einer Schenkung eine Rolle spielen. Im Sinne der Rechtssicherheit handelt es sich hierbei um einen „numerus clausus“ der Undankgründe. Demnach können von der Rechtsprechung keine weiteren Formen des Undanks erarbeitet werden und es spielen nur die gesetzlich festgelegten Gründe eine Rolle. Es handelt sich hierbei somit um eine sogenannte taxative Aufzählung.

Die vom Gesetz vorgesehenen Undankgründe zwecks Widerrufes einer Schenkung setzen allesamt ein schwerwiegendes rechtswidriges Verhalten voraus. Sie sind überdies nur anwendbar, sofern sie zeitlich nach der Schenkung erfolgt sind. Der Gesetzgeber geht davon aus, dass ein allfälliges vorheriges rechtswidriges Verhalten des Schenknehmers gegenüber dem Schenkungsgeber von letzterem verziehen wurde. Andernfalls hätte dieser von der Schenkung von vornherein Abstand gehalten.

Die obgenannte Gesetzesbestimmung sieht nun folgende Gründe vor, welche einen Widerruf rechtfertigten. Zunächst stellt der Gesetzgeber auf die Fälle von Erbunwürdigkeit ex Art. 463 ZGB, Ziffer 1, 2 und 3, ab. Es handelt sich hierbei um die Begehung von folgenden schwerwiegenden strafbaren Handlungen: 1) wer den Schenker, dessen Ehegatten, einen Nachkommen oder einen Vorfahren desselben,

vorsätzlich getötet hat oder zu töten versucht hat; 2) wer zum Schaden einer der vorgenannten Personen eine Tat begangen hat, für welche das Gesetz die Bestimmungen über den Mord für anwendbar erklärt hat; 3) wer eine der vorgenannten Personen verleumderisch einer strafbaren Handlung bezichtigt hat, welche mit lebenslänglicher oder mit einer Gefängnisstrafe von nicht unter drei Jahren bedroht ist oder wer bezüglich der vorgenannten strafbaren Handlungen eine Falschaussage als Zeuge getätigt hat, wobei dieselbe in einem Strafverfahren ihm gegenüber für falsch erklärt worden ist. Auch wer sich gegenüber dem Schenker einer groben Beleidigung schuldig gemacht hat oder seinem Vermögen vorsätzlich schweren Schaden zugefügt hat, läuft Gefahr das geschenkte Gut wieder zu verlieren. Schließlich stellt auch die Nichtbezahlung von geschuldeten eingeschränkten Unterhaltsbeiträgen (alimenti), welche in den Bestimmungen Artikel 433 und 436 ZGB geregelt werden, einen Grund für den Widerruf dar.

Bei Eintritt eines vom Gesetz vorgesehenen Undankgrundes kann der Schenkungsgeber eine Klage auf Widerruf der Schenkung vor dem zuständigen Landesgericht erheben. Sollte der Schenkungsgeber bereits verstorben sein, kann die vorgenannte Klage auch von dessen Rechtsnachfolgern und Erben erhoben werden. Gemäß Absatz 1 der Bestimmung nach Art. 802 ZGB gilt jedoch eine relativ knapp bemessene Frist von nur einem Jahr ab dem Tag, an dem der Schenkungsgeber bzw. dessen Rechtsnachfolger und Erben vom Umstand der Tatsache, welche den Widerruf ermöglicht, Kenntnis erlangen.

Schenkungen, welche zur Belohnung oder in Hinblick auf eine bestimmte Ehe vorgenommen worden sind, können laut der entsprechenden diesbezüglichen Ausnahmeregelung ex Art. 805 ZGB hingegen nicht widerrufen werden.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und  
RA Dr. Janis Noel Tappeiner  
Rechtsanwälte eingetragen in der  
Rechtsanwaltskammer Bozen



## Finanzielle Unterstützung bei der Kleinkindbetreuung



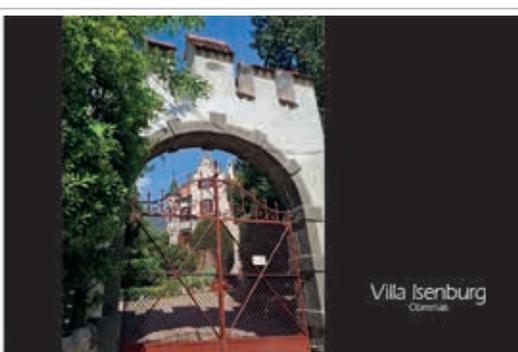
Rosmarie Pamer  
Landesrätin für Sozialen Zusammenhalt, Familie  
und Ehrenamt; Landeshauptmannstellvertreterin

Familien mit kleinen Kindern haben oft hohe Ausgaben, insbesondere wenn es um die Betreuung geht. Um diese finanziellen Belastungen zu mindern, bietet der Staat den „Bonus Asilo Nido“, auch Kita-Bonus genannt, an. Konkret unterstützt der Staat damit Familien mit Kleinkindern bis zu 3 Jahren, wenn das Kind in einem Kinderhort, Kindertagesstätte oder von einer Tagesmutter betreut wird. Der Beitrag steht auch Familien mit schwer chronisch erkrankten Kindern zu, für die ein Besuch der Kinderbetreuung unmöglich ist. In diesem Fall ist ein ärztliches Attest erforderlich.

Der Beitrag beträgt, abhängig vom ISEE-Wert der Familie, zwischen 1.500 und 3.000 Euro pro Jahr. Liegt der ISEE-Wert über 40.000 Euro oder wird keine ISEE-Erklärung abgegeben, wird der Mindestbeitrag in Höhe von 1.500 Euro ausbezahlt. Mit dem Haushaltsgesetz 2023 hat der Staat eine Erhöhung des Beitrages auf 3.600 Euro für Familien mit mindestens einem weiteren Kind unter zehn Jahren und einem ISEE bis 40.000 Euro vorgesehen.

Der Kita-Bonus kann entweder online auf dem Portal des NISF/INPS oder bei einem Patronat eingereicht werden. Wichtig ist, dass der Antrag von jenem Elternteil eingereicht wird, der auch die Kosten der Kleinkindbetreuung trägt. Für das Jahr 2024 kann bis zum 31. Dezember 2024 angesucht werden, es müssen sowohl die monatlichen Rechnungen, wie auch der jeweilige Zahlungsbeleg an das NISF/INPS übermittelt werden. Für die Berechnung des Beitrages werden 11 Monate herangezogen, das heißt, der zustehende Jahresbeitrag steht zu gleichen Teilen für 11 Monate zu.

Alle Informationen finden Sie auf der Homepage des NISF/INPS. Gerne können Sie sich aber auch an ein Patronat Ihres Vertrauens oder an die Familienagentur des Landes wenden.





Meran, Ariston-Saal



**Das Zimmer der Wunder**

Thelmas Leben verändert sich schlagartig, als ihr Sohn Louis nach einem Skateboardunfall ins Koma fällt. Louis hat „Dinge, die man vor dem Ende der Welt tun sollte“ in sein Tagebuch geschrieben. Genau diese Träume will Thelma stellvertretend für ihn verwirklichen und bricht daher zu einer ungewöhnlichen Weltreise auf.

Das französische Drama nach dem gleichnamigen Roman beschreibt mit Tempo, einer positiven Grundstimmung und einer überzeugenden Hauptdarstellerin, dass es nie zu spät ist, den Moment zu genießen.

„Eine ernsthaft-beschwingte Auseinandersetzung mit existenziellen Fragen und lakonischen Humor.“ (Filmdienst)

Do. 25.07. 18:00 Uhr



**Die Gleichung ihres Lebens**

Marguerite ist eine junge, brillante Mathematikerin und die einzige Frau in ihrer Klasse an der ENS. An dem Tag, an dem sie einen Fehler in ihrer Diplomarbeit entdeckt, ist sie am Boden zerstört. Sie verlässt die Schule und wagt einen Neuanfang. Zum ersten Mal taucht sie in die Welt abseits der Wissenschaft ein, nimmt ihr Leben selbst in die Hand und freundet sich mit der jungen Léa an. Durch ihre Erfahrungen gewachsen, findet sie neuen Schwung für die Lösung ihres Theorem.

Fr. 26.07. 20:30 Uhr | Sa. 27.07. 18:00 Uhr  
So. 28.07. 20:30 Uhr | Do. 01.08. 18:00 Uhr



**Alles steht Kopf 2**

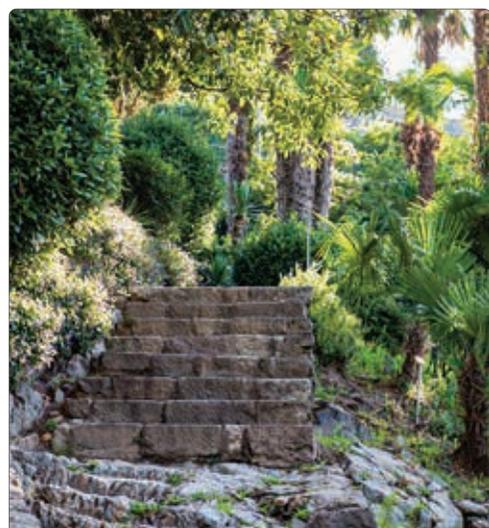
Riley ist keine elf Jahre mehr alt, sondern mittlerweile sogar im Teenager-Alter angekommen - völlig klar, dass die Emotionen in ihrem Kopf jetzt erst recht nicht zur Ruhe kommen. Freude, Kummer, Wut und Ekel dachten eigentlich, dass sie Rileys Kopf mittlerweile im Griff haben. Doch dann soll plötzlich die so gut eingespielte Steuerzentrale abgerissen werden, weil es mehr Platz für noch mehr Emotionen braucht! Erst schleicht sich Zweifel ein, die ein paar Kollegen mit im Schlepptau hat. Und das bringt Rileys Kopf wieder gehörig aus dem Gleichgewicht ...

So. 28.07. 15:30 Uhr

# Augen auf!

„Eine besondere Initiative, die im Rahmen von „Meran beWegt“ vom Referat für Kultur in Zusammenarbeit mit der Stadtgärtnerei organisiert wird, ist „Augen Auf!“. Bei geführten Spaziergängen mit Expertinnen und Experten aus verschiedenen Fachbereichen sollen die Teilnehmer dank „offener Augen und Ohren“ faszinierende Einblicke in die Natur bekommen. Hierbei geht es beispielsweise um Themen wie Ameisen und Schmetterlinge, Vogelstimmen, holzabbauende Pilze, das Flussleben sowie die Sukkulenten am Tappeinerweg. Die Initiative findet an zwei Samstagen pro Monat von 10 bis 12 Uhr statt, der Treffpunkt ist bei der Sissistatue im Elisabethpark, sie ist kostenlos und ohne Anmeldung. Im August werden zwei „Special-Führungen“ angeboten.

Fotos: Barbara Matha



**Aquatisches Artenschutzzentrum**

Freitag, 2.8.2024 (de), 16:00-18:00 Uhr  
mit Daniel Eisendle, Aquatisches Artenschutzzentrum  
Treffpunkt: Artenschutzzentrum, Rothtalerweg 17, 39017 Schenna

**Fledermaus-Abendspaziergang mit Ultraschalldetektor und Wärmebildkamera**

Freitag 9.8.2024 (de), 20:00-21:30  
mit Eva Ladurner, Biologin  
Treffpunkt: Parkplatz St. Valentin

SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS









Wanderparadies Naturnser Sonnenberg  
Tel. +39 0473 66 84 18



# Informationen aus der Gemeinde Meran

## Lichtverschmutzung unter Beobachtung

Im Rahmen eines vom Planetarium Südtirol durchgeführten und von der Dienststelle für Grünanlagen und Umwelt der Stadtgemeinde Meran unterstützten Forschungsprojektes wurde vor einigen Tagen auf dem Turm des Meraner Rathauses in der Laubengasse ein Sensor installiert, der den Grad der Lichtverschmutzung über der Meraner Innenstadt messen kann.

Als Lichtverschmutzung bezeichnet man die nicht-intendierte Wirkung von künstlicher Beleuchtung im Außenbereich, also Licht, das räumlich, zeitlich oder in seiner Intensität über den reinen Beleuchtungszweck hinaus nicht beabsichtigte Auswirkungen hat. Die Lichtverschmutzung ist den meisten Menschen vielleicht weniger bekannt als die anderen Formen der Umweltverschmutzung (von Boden, Wasser und Luft), die für die Lebensqualität von Bedeutung sind. Die Lichtverschmutzung beraubt die Menschen jedoch nicht nur der Möglichkeit, den nächtlichen Sternenhimmel zu bewundern, sondern hat auch unerwünschte Auswirkungen: auf die menschliche Gesundheit, weil sie den Schlaf-Wach-Rhythmus verändert, und auf die Ökosysteme, weil sie sowohl Tiere als auch Pflanzen in ihren natürlichen Tag/Nacht- aber auch Jahreszeiten-abhängigen Zyklen stört.

## KlimaGemeinde: Meran zielt auf Gold

Seit 2020 ist Meran offiziell als KlimaGemeinde in Silber zertifiziert. Die Stadtverwaltung hat in den letzten Jahren daran gearbeitet, die goldene Plakette zu erhalten. Kürzlich fand im Rathaus ein Audit statt, um die von der Gemeinde zu diesem Zweck ergriffenen Maßnahmen zu bewerten. Das Ergebnis der Prüfung wird im Herbst bekannt gegeben.

2017 hatte die KlimaHaus-Agentur den ersten Südtiroler Gemeinden die Zertifizierung „KlimaGemeinde“ verliehen. Unter den sieben Prämierten war auch die Stadt Meran. Sie erhielt damals, wie auch die anderen Gemeinden, das Label „Bronze“. Die Gemeinde Meran erreichte 47,6 Prozent der möglichen Punkte in den sechs Bereichen Entwicklungsplanung und Raumordnung, Gemeinde-eigene Gebäude und Anlagen, Versorgung und Entsorgung, Mobilität, Interne Organisation, Kommunikation und Kooperation. 2020 erhielt die Gemeinde Meran von der zuständigen Kommission einen Bewertung von 66,6%, was einer Silber-Zertifizierung entspricht.

Am Mittwochnachmittag (16. Juli) fand im Rathaus - im Beisein von Technikern der EEA (European Energy Awards) und der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus sowie von Mitgliedern der Fachstelle für Klimaschutz und Klimaanpassung der Stadtverwaltung Meran ein Audit statt, bei dem die verschiedenen Maßnahmen überprüft wurden, die in den letzten Jahren von der Stadtverwaltung umgesetzt wurden, um zur Erreichung der für 2030 und 2040 festgelegten Klimaziele beizutragen.

## Stadtbibliothek am Rennweg wegen Inventur geschlossen

Wegen Inventurarbeiten bleibt die Meraner Stadtbibliothek am Rennweg von Donnerstag, 25. Juli bis einschließlich Montagvormittag, 5. August geschlossen. Die Ämter der Stadtbibliothek, die am Montagnachmittag (5. August) wieder ihre Tore öffnen wird, sind unter folgenden Telefonnummern erreichbar: +39 0473 276391 (italienische Abteilung) oder +39 0473 212587 (deutsche Abteilung).

Im obengenannten Zeitraum bleibt als Ausweichort für die Bürger die kombinierte Bibliothek Sinich (Am Berg 1, Tel. +39 0473 244911) zugänglich. Die Öffnungszeiten: Montags, dienstags und donnerstags von 10 Uhr bis 12 Uhr, freitags von 15:30 Uhr bis 18 Uhr. Am Mittwoch bleibt die Einrichtung geschlossen.

## Obere Laubengasse: Der Baukran wird abgebaut

Nächste Woche wird der Baukran im oberen Abschnitt der Laubengasse, auf Höhe des Geschäfts Sportler Alpin, abgebaut. In den Morgenstunden ist mit Verkehrseinschränkungen zu rechnen.

„Wir haben einen Kompromiss gefunden, der es dem Bauherrn und den beauftragten Unternehmen ermöglicht, den Kran zu entfernen, ohne die Betreiber der Gastronomie einzuschränken, die Tische und Stühle vor ihren Lokalen aufstellen wollen“, erklärt der zuständige Stadtrat Marco Perbellini. Er empfing, zusammen mit dem Vizekommandanten der örtlichen Polizei, Leutnant Riccardo Raffener, im Rathaus die Vertreter der Bau-firmen und der Wirtschaftskategorie, um eine Bestandsaufnahme der Situation zu machen und sich über den Zeitplan und die Modalitäten des Eingriffs zu einigen. Damit der Kran abgebaut werden kann, werden folgende Verkehrseinschränkungen eingeführt:

- Obere Laubengasse (von der Galileistraße/Sparkassenstraße bis zum Pfarrplatz) und unterer Pfarrplatz (von der Laubengasse bis zum oberen Pfarrplatz): Fahr- und Parkverbot mit Zwangsabschleppung.
- Untere Laubengasse (vom Rennweg bis zur Galileistraße/Sparkassenstraße): Parkverbot mit Zwangsabschleppung.

**Wann:** Montag, 29. Juli, von 4 Uhr bis 10 Uhr; Dienstag, 30. und Mittwoch, 31. Juli sowie Donnerstag, 1. und Freitag, 2. August von 6 Uhr bis 10 Uhr.

Zudem wird an obengenannten Tagen von 6 Uhr bis 10 Uhr die Ladetätigkeit ausgesetzt.

## Künstleraustausch:

### Stephan Kreiger zu Gast in Meran

Vom 23. Juni bis 22. Juli war Stephan Kreiger im Zuge des all-jährlichen Künstleraustausches zwischen den Partnerstädten Meran und Salzburg als Residenzkünstler zu Gast in der Paserstadt.

Kreiger setzt sich in seiner künstlerischen Praxis mit der figürlichen Malerei und Zeichnung auseinander. Auf Papier oder Leinwand entstehen Porträts in Anlehnung an Personen der Öffentlichkeit, aus Comics oder Filmen. In Fragmenten finden sie sich zu einer neuen fiktiven Version ihrer selbst zusammen. Seine facettenreichen Werke setzen sich mit gesellschaftlichen Konstrukten und sozialen Normen auseinander, wobei sie stets durch die humorvolle und persönliche Perspektive des Künstlers gekennzeichnet sind.

Während seines Aufenthalts in Meran kehrte Kreiger nach langer Zeit zur Zeichnung zurück. In einer neuen Werkserie von 32 Bildern in Buntstift auf Papier schaffte er eine Reihe von Portraits, die im Zusammenspiel mit den Betrachtenden die Wahrnehmung der Wirklichkeit hinterfragen und auf mehreren Ebenen neu zusammensetzen. Dabei rüttelt Kreiger nicht nur an den Grundfesten des Patriarchats und der Geschlechterrollen, sondern fordert auch Selbst- und Fremdwahrnehmung heraus.

Im Rahmen des Künstlergesprächs, das bei Kunst Meran stattfand, überreichte Kreiger der Stadtverwaltung ein Kunstwerk, das aus seinem Rechercheaufenthalt hervorging.

## Schulsprengel Meran/Untermals: Gemeinde ist auf der Suche nach weiteren Klassenräumen

Die Stadtgemeinde Meran führt eine Markterhebung durch, um eine als Mittelschule des Schulsprengels in deutscher Unterrichtssprache Meran/Untermals geeignete Immobilie anzumieten. Die entsprechenden Angebote müssen bis 5. August eingereicht werden.

Der maximale monatliche Mietzins beträgt 23.000 Euro. Abgabetermin der Angebote: 5. August 2024, 12 Uhr. Die Bekanntmachung und die für die Angebotsstellung notwendigen Unterlagen können über folgende Webseiten heruntergeladen werden:

digitale Amtstafel der Stadtgemeinde Meran; offizielle Webseite der Stadtgemeinde, Rubrik „Transparente Verwaltung – Ausschreibungen und Verträge; Informationssystem für öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen- Südtirol, unter <https://www.ausschreibungsuedtirol.it>, Rubrik „Besondere Vergabebekanntmachungen“.

# Zeckenschutzimpfung: Riesenerfolg der Open Days

**Möglichst viele Menschen rasch und einfach gegen FSME zu impfen, das war die Devise der vom Südtiroler Sanitätsbetrieb organisierten Open Days. Die Initiative ist bei der Bevölkerung sehr gut angekommen, rund 2.500 Menschen nutzten die Gelegenheit und holten sich eine Zeckenschutzimpfung.**



Der Südtiroler Sanitätsbetrieb hat am Samstag, den 20. Juli zur kostenlosen Schutzimpfung gegen die Frühsommer-Meningoenzephalitis eingeladen. Impfen lassen konnten sich alle interessierten Bürgerinnen und Bürger von 8.30 bis 15.00 Uhr in den Krankenhäusern von Bozen, Meran, Brixen und Bruneck ohne vorherige Anmeldung.

Das Interesse an der Zeckenschutzimpfung war erfreulich hoch, insgesamt 2.458 Menschen sind dem Aufruf gefolgt. Im Gesundheitsbezirk Bozen konnte mit 1.038 geimpften Dosen die 1.000er Marke überschritten werden, in Meran waren es insgesamt 550 Dosen, in Bruneck 522 Impfungen und in Brixen sind immerhin 348 Menschen dem Impfaufruf gefolgt.

Generaldirektor Christian Kofler zeigt sich über den Erfolg des Impftages sehr erfreut: „Bei den Südtirolerinnen und Südtirolern besteht ein großes Bedürfnis, sich gegen die Frühsommer-Meningoenzephalitis zu schützen. Wir haben aufgrund der großen Nachfrage innerhalb weniger Tage dieses spezielle Impfangebot auf die Beine gestellt. Ich bedanke mich aufrichtig bei den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in den vier Gesundheitsbezirken, die mit ihrem großen Einsatz zu diesem erfreulichen Erfolg der Open Days beigetragen haben.“

„Die meisten Menschen, die den Open Day genutzt haben, haben die Zeckenschutzimpfung zum ersten Mal erhalten.“, so die stellvertretende Primarin des betrieblichen Dienstes für Hygiene und öffentliche Gesundheit Silvia Spertini. „Zum Großteil haben wir Erwachsene geimpft, aber auch einige Kinder. Diejenigen, die heute zum ersten Mal impfen gegangen sind, können sich die zweite Auffrischungsimpfung beim nächsten Open Day im September verabreichen lassen.“

Wie wichtig ein effektiver Schutz ist, zeigt die Tatsache, dass allein im vergangenen Jahr in Südtirol sieben Fälle von Frühsommer-Meningoenzephalitis gemeldet worden sind. Dabei handelt es sich um eine akute Viruserkrankung des zentralen Nervensystems, die sogar tödlich verlaufen kann.

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb bietet am 21. September dieses Jahres einen weiteren Open-Day für die Zecken-Schutzimpfung an. Dann ist es wieder möglich, kostenlos und ohne vorherige Anmeldung die erste Zeckenschutzimpfung zu holen oder den Impfschutz auffrischen zu lassen.

*Das Team, das im Meraner Krankenhaus, im Blutentnahme-Zentrum für die Verabreichung der Impfungen zuständig war*



**Tessil meranese**

Neue Stoffe von Dolce & Gabbana, Versace, Armani und für Einrichtungen



Ariston-Galerie 31 - 39012 Meran  
Tel. 0473 446710 - [www.tessilmeranese.it](http://www.tessilmeranese.it)



**Berggasthof Unterhorn** \*\*

2044 m - 39054 Klobenstein - Tel. 0471 356371 - [info@unterhorn.it](mailto:info@unterhorn.it)

## ■ Soziales

# Rote Nase ist Trumpf

## Maturantin gestaltet Wattkarten mit roten Nasen

**Watten ist ein Spiel, das Generationen vereint und mit einem Lächeln verbindet. Die Maturantin Lea Thaler hat nun für den Verein Comedicus spezielle Watt-Karten mit roten Clown-Nasen entworfen. Alle Südtiroler Seniorenheime bekommen ein paar Paketlen geschenkt. Im Herbst wird ein Wattenturnier organisiert.**



Watten ist das beliebteste Kartenspiel Südtirols. Es ist fester Bestandteil der Geselligkeit des Südtiroler Alltags. Es bringt Menschen zusammen. Es schafft Gemeinschaft. Und ein „Pakt!“ Watt-Karten gehört praktisch zur Grundausstattung jedes Südtiroler Haushalts. Das brachte die Maturantin Lea Thaler auf eine Idee. Die Schülerin der Landesberufsschule Gutenberg in Bozen hat heuer ein besonderes Maturaprojekt verwirklicht. Sie hat für den Verein Comedicus Watt-Karten neu entworfen und gestaltet. Die Karten ähneln optisch den traditionell gewohnten Spiel-Karten, nur dass alle abgebildeten Personen eine rote Nase tragen. „Schianere?“ Gibt's in dem Fall nicht. 😊

Neben den Watt-Karten hat Lea Thaler zudem eigene Watt-Blöcke gestaltet, um den Spielverlauf zu notieren.

Die humorvolle Gestaltung der Karten und der Notizblöcke soll die Stimmung heben und ein Lächeln auf die Gesichter der Spielerinnen und Spieler zaubern, so wie es auch die Clowns von Comedicus tun. Die Clowns von Comedicus sind ja vor allem neben Krankenhäusern in Seniorenheimen unterwegs und bringen Freude und Abwechslung in den Alltag. Das Lächeln und die Spielkarten passen perfekt zusammen.

Alle Südtiroler Seniorenheime bekommen ein paar Paketlen geschenkt. „Die Wattkarten sind vor allem für die Seniorenheime gedacht, aber man kann sie auch gegen eine Spende erwerben“, sagt Comedicus-Präsident Erich Meraner und er kündigt an: „Im November werden wir ein Wattenturnier organisieren!“

Informationen: Comedicus, Tel. 328 1386220, info@comedicus.it



**Unterstützen Sie mit dem Kauf der Rote-Nasen-Wattkarten  
die wertvolle Arbeit des Vereins Comedicus!**

**Informationen: Comedicus, Tel. 328 1386220, info@comedicus.it**



Ein Ort,  
WO ABSCHALTEN  
LEICHTFÄLLT

Verbringen Sie kostbare gemeinsame Zeit. Beim Frühstück, Aperitif oder Abendessen sowie bei einer gemeinsamen Zigarre in unserer Zigarrenlounge.

RESERVIERUNG 0473 230577  
ANSITZ-PLANTIZ.COM

**ANSITZ PLANTIZ**  
MERANO

**VIGILJOCH**  
1912 .COM

# SK Meran stellt Ehrenformation

## 15-jähriges Jubiläum der Tesiner Schützen

Eine kameradschaftliche Verbindung zwischen den Schützenkompanien Meran und SK Tesino „Drei Heiligen“ in den Bergen über dem Sugana Tal wird seit vielen Jahren gehegt und gepflegt. Gegenseitige Besuche finden wiederholt statt. Die Meraner Schützen stellten bei der Wiedergründung der Tesiner Schützen bereits im Juli 2009 eine Ehrenformation. So auch wieder bei der großen Jubiläumsfeier am 14. Juli 2024 in Cinte di Tesino. Fahnenabordnungen der Schützen aus dem Historischen Tirol und aus Salzburg erwiesen der Jubelkompanie ihren Respekt und reihten sich in der Aufstellung der zahlreichen angetretenen Teilnehmer zum Kirchgang ein.

Im Anschluss an die Ehrung aller Gefallenen und verstorbener Kameraden feierte die Schützenkompanie Meran eine



Oben v.l. Fahnenabordnungen der Welschtiroler Schützen vor dem Denkmal für alle Gefallenenkranzträger der SK Tesino - Leonardo Ceccato und Susi Nervo (die Bürgermeister von Cinte Tesino und Pieve Tesino), | unten links: die Ehrenformation der Schützenkompanie Meran mit Hauptmann Renato des Dorides, Marketenderinnen, Fahnenrotte, Jungschützen und Mannschaft | unten rechts v.l. Walter Kaswalder (Landesrat - Regionalrat Trient), Marco Tessaro (Hauptmann der SK Tesino), Heini Tolpeit (Leutnant/Kassier der SK Meran), Walter Stirner (Laurin Stiftung), Renato des Dorides (Hauptmann der SK Meran), Landesrat, Assessor und Landeskommendant Mjr. Enzo Cestari



perfekte Ehrensalue ab, bevor es bei einem Umzug durch den Ort zur Defilierung vor den Ehrengästen kam. Mit dabei drei Bürgermeister der Gemeinden von Tesino, Leonardo Ceccato (Cinte Tesino), Susi Nervo (Pieve Tesino), Graziella Menato (Castello Tesino), Landeskommendant des Welschtiroler Schützenbundes, Major Enzo Cestari, Vertreter der Landespolitik und der örtlichen Einrichtungen und Verbände.

Bei der offiziellen Begrüßung bedankte sich Hauptmann Renato des Dorides der SK Meran bei den lokalen Ehrengästen für den bereiteten freundschaftlichen Empfang und würdigte die Teilnahme der Bürgermeister der „Comunità di Tesino“ für ihren spontanen Auftritt mit „Bürgermeister-Kette“, für die Beflagung zahlreicher Häuser und Straßen mit Tiroler und Österreichischen Fahnen, für ihre Tirol-patriotischen Aussagen in kurzen prägnanten Worten bei der Begrüßung der zahlreichen Teilnehmer. „Wir sind alle Tiroler und unser Vaterland ist Österreich“ so auch die zustimmenden Worte des Hauptmanns der SK Tesino, Marco Tessaro. Geschenke wurden zwischen den Kompanien ausgetauscht - und zu guter Letzt überreichte der Vertreter der Laurin Stiftung Walter Stirner aus Meran der SK Tesino ein Spendenkuvert. Die Musikkapelle von Pieve Tesino wartete gekonnt mit flotten Musikstücken und Tiroler Märschen auf.

Kornelia des Dorides  
Chronistin der SK Meran



**2024**  
39<sup>th</sup> edition



**südtirol festival**  
merano . meran

Konzertkarten für das *südtirol festival meran* können dieses Jahr erstmals online über die Homepage des Festivals [www.meranofestival.com](http://www.meranofestival.com) gebucht und zu Hause ausgedruckt bzw. auf dem Smartphone abgespeichert werden.

Zudem gibt es ein eigenes **UNDER40-Abonnement** für unter 40-Jährige mit 8 Konzerten sowie ein attraktives **TAKE FIVE-Konzertpaket**, das 5 Konzerte beinhaltet. Die Altersgrenze für Jugendliche wurde erstmals auf 30 Jahre angehoben.



Info unter 0473 496030  
[www.meranofestival.com](http://www.meranofestival.com)

## ■ Das besondere Wort

### Fremdwörter – leicht verständlich

#### „Iterativ“

Mit dem Wort iterativ bezeichnet man in der Mathematik und Informatik die Vorgehensweise, sich in wiederholten Rechenoperationen der Lösung anzunähern. Und das klappt auch im übertragenen Sinn: Wenn ich iterativ vorgehe, wiederhole ich immer

wieder eine bestimmte Handlung, um schrittweise zur Lösung zu kommen.

Beispiel: Ohne deine iterativen Vorstöße hätten wir nie das Okay der Chefin bekommen.

### Redewendungen genau betrachtet

#### „Da scheiden sich die Geister“

Die Herkunft dieser alten Redewendung ist nicht ganz klar ist. Mit den sich scheidenden Geistern sind nicht, wie man vermuten könnte, Gespenster oder Spukgestalten gemeint, sondern vielmehr der menschliche Geist mit seinen unterschiedlichen

Meinungen und Ansichten. Die Redewendung bezieht sich also auf die bildhafte Vorstellung, dass zwei Personen unterschiedliche Meinungen zu einem bestimmten Thema haben können.

## Wir wollen der Stadt etwas schenken

**Musik für alle: Der Präsident des südtirol festival meran, Hermann Schnitzer, über das „open concert“ im Klassikprogramm.**

**Am 4. September bietet das südtirol festival meran wieder ein „offenes Konzert“ an. Was wollen Sie mit diesem ungewöhnlichen Format erreichen?**



Präsident Hermann Schnitzer

Hermann Schnitzer: Der Grundgedanke ist einfach: Wir wollen unserem Publikum und den deutschen und italienischen Kulturvereinen in Meran etwas schenken und dieses „Geschenk“ ist ein qualitativ hochwertiges Konzert mit einem symbolischen Eintrittspreis. Die Gründe dafür liegen auf der Hand: Viele Menschen kommen seit vielen Jahren in unsere Konzerte und ohne diesen Zuspruch wäre unser Festival sicher nicht möglich. Das große Engagement der freiwilligen Helferinnen und

Helfer in den Kulturvereinen ist wiederum die Grundlage für das vielfältige Veranstaltungsangebot in unserer Stadt. Wir laden daher alle Kulturvereine, unsere Abonnentinnen und Abonnenten und alle interessierten Musikfreunde zu diesem Konzert ein.

**Könnte man von einem Schnupper-Angebot sprechen – vor allem für junge Menschen, die sonst nicht in die Konzerte des südtirol festival meran gehen?**

Sicher ist dieses „offene Konzert“ auch eine Einladung an alle jungen Menschen, großartige Musik in einem wunderbaren Rahmen live zu erleben. Ich möchte in diesem Zusammenhang auch darauf hinweisen, dass wir die Altersgrenze für Jugendliche, die Restkarten für alle Konzerte an der Abendkasse zu einem Sonderpreis erwerben können, auf 30 Jahre angehoben haben. Ergänzt wird dieses Angebot mit dem Abo-Under 40 – zwei Abo-Pakete für Menschen unter 40 Jahren mit jeweils acht Konzerten zu überaus günstigen Konditionen.

**Schon im vergangenen Jahr stand ein „open concert“ auf dem Programm des südtirol festival meran. Wie wurde dieses Angebot damals angenommen?**

Sehr gut. Wir haben das Format im September 2023 im Stadttheater getestet – und der Erfolg war damals derart groß, dass für Menschen, die keinem Kulturverein angehören, nur wenige Plätze

verfügbar waren. Deshalb ziehen wir jetzt in den Kursaal um. Das ist schließlich unser größter Konzertraum. Wie gesagt: Wir wollen der Stadt etwas bieten und je mehr Menschen wir mit diesem Konzert erreichen und glücklich machen können, desto besser.

**Was steht dort an diesem Abend auf dem Programm?**

Natürlich etwas ganz Besonderes: Die klassische Band Spark aus Deutschland und die irische Singer-Songwriterin Wallis Bird spielen Werke aus fünf Jahrhunderten, die ausschließlich von Frauen komponiert wurden. Und da ist dann für jeden Geschmack etwas dabei: Eine Melodie von Hildegard von Bingen verschmilzt mit einem Song des isländischen Weltstars Björk, eine Melodie aus der Renaissance von Francesca Caccini trifft auf Hits von Kate Bush und auf zeitlose Standards von Pop- und Rock-Ikonen wie Joni Mitchell und Janis Joplin oder auf zeitgenössische Musik von Germaine Tailleferre und Elena Kats-Chernin. Kurz gesagt: Eine aufregende Reise durch die weibliche Musikgeschichte mit einer der aufregendsten Musikformationen unserer Zeit und auch deshalb ein tolles Konzert.

Wallis Bird & Spark – Die klassische Band



# Meran 2000 – neugestaltetes Cubus Restaurant eröffnet

**Das ehemalige Panorama Bistro direkt an der Bergstation der Seilbahn Meran 2000 hat im Laufe der Jahre neue Ansprüche entwickelt und wurde in diesem Frühjahr zusammen mit dem Studio für Innenarchitektur Biquadra im Innenbereich neugestaltet. Die Umbauarbeiten wurden in nur zwei Monaten fertiggestellt und das Restaurant im neuen Kleid am 1. Juni unter dem neuen Namen CUBUS eröffnet. Kürzlich folgte nun die offizielle, feierliche Einweihung.**

Die Arbeiten zur Umgestaltung des Innenbereiches wurden gleich nach Abschluss der Wintersaison 2023/2024 am 1. April aufgenommen. Das junge, moderne und sportliche Restaurantkonzept, welches zusammen mit dem Studio für Innenarchitektur Biquadra entworfen wurde, sollten den zunehmend neuen Anforderungen an die Struktur gerecht werden – dazu gehören neue Bewegungsflüsse in und aus der Küche sowie eine bessere Nutzung des großen angrenzenden Raums, ohne den Bezug zur preisgekrönten Architektur der Seilbahn nach dem Projekt von Roland Baldi zu verlieren.

Das ehemalige Panorama Bistro entwickelte sich durch neue Besuchergruppen und Angebote am Berg immer mehr vom Bistro zu einem Restaurant mit längerer Aufenthaltsdauer. „Diese neuen Anforderungen an die Struktur und der Bedarf an mehr Sitzplätzen waren die Ausgangslage für die Umbauarbeiten. Dabei galt es, so viel Bestehendes wie möglich zu bewahren: So etwa zum Beispiel die Decke und der Boden, die nun gemeinsam mit den Holzmöbeln eine gemütliche Atmosphäre schaffen“, so Andreas Zanier, Präsident der Meran 2000 Bergbahnen AG. Im Zuge der Arbeiten wurde der Speisesaal vergrößert und bietet nun im gesamten Innenbereich Platz für 118 Gäste.

Der Open Family Room nebenan, auch Selbstversorgerraum genannt, wurde durch die Vergrößerung zwar komprimiert, bietet nun aber einen gemütlichen Rückzugsort für alle. Die Raumtrennung mit einem Vorhang lässt die Flexibilität zu, den Speisesaal bei Veranstaltungen beliebig weiter zu vergrößern. Diese Flexibili-

tät lassen auch die Deckenleuchten zu, die sich schnell an neue Sitzkonstellationen anpassen lassen. „Wir danken dem Studio Biquadra und allen beteiligten Firmen für die gute Zusammenarbeit und die ausgesprochen schnelle Umsetzung“, so Zanier.

Wesentliches Gestaltungselement war die atemberaubende Rundumsicht: Die großflächigen Verglasungen der Pfosten-Riegel-Fassade im Gebäudekern aus Sichtbeton versuchen den außen liegenden Lebensraum Berg nach drinnen zu holen. Ein spannender Kontrast dazu sind die gemütlichen Einrichtungsmaterialien mit regionalem Bezug wie Holz, Filz und Wolle. Die Decke und der Boden aus Holz wurden beibehalten und vermitteln ebenfalls eine ästhetische Wärme.

„Die insgesamt ruhige Farbgebung kontrastiert mit Akzenten in verschiedenen Rottönen. Hierbei wird der starke, charakteristische Rotton von Meran 2000 nicht direkt eingesetzt, sondern mit Nuancen der Farbe Rot umspielt“, stellten Christina von Berg und Jennifer Kalser vom Studio Biquadra das Konzept vor. Die Rotnuancen werden besonders im vorderen Barbereich in Szene gesetzt, dessen Thekenform die Linie des neuen Restaurantnamens CUBUS aufgreift.

Mit dem neuen architektonischen Gesamtbild haben die Pächter, Giada Bertani und Nicolas Colla, auch ein neues Restaurantkonzept erstellt: Sie bieten vorwiegend italienische Spezialitäten und hausgemachte Pasta an. „Wir hoffen damit, eine gute Ergänzung des bestehenden gastronomischen Angebotes zu bieten“, so der Pächter Nicolas Colla bei der Eröffnung.



*v.l. Christina von Berg und Jennifer Kalser vom Innenarchitektur-Studio Biquadra, die Pächter Giada Bertani und Nicolas Colla, Meran 2000 Präsident Andreas Zanier und die Haflinger Bürgermeisterin Sonja Plank*



## ■ Veranstaltungen

Ab Montag, 15.07 jeden Montag von 16-17 Uhr | Meran, Goethestraße 41/A (Tel. 0473-251811) Südtiroler Sanitätsbetrieb  
**Mykologische Kontrollstelle für alle Pilzbegeisterte mit kostenlosen Beratungen**  
 Ausschließlich nach Vormerkung

Donnerstag, 25.07. 18:30 Uhr | Akademie Meran | Eintritt: freiwillige Spende  
**Klavierkonzert mit Giovanni Chesi mit Werken von J.S. Bach, A. Ziloti, D. Scarlatti, G. Chesi, R. Schumann**

25., 28.07., 02., 04., 07.08. 19:00 Uhr | Kränzelhof Tschermers | Eintrill € 12,00  
**Freiluft Kinder + Jugendtheater "Die dumme Augustine"**  
 Kartenreservierung erforderlich [www.freiluft.info](http://www.freiluft.info)

26., 27., 30.07. und 01., 05., 06.08. 21 Uhr (Einlass 19 Uhr) | Schloss Tirol  
**Das Gespenst von Canterville – ein temporeiches, fantasievolles Abenteuer für die ganze Familie**  
 Tickets im Ticketbüro TV Dorf Tirol (Di. 10-12|Fr. 15-17 Uhr), Abendkasse, oder [www.schlossfestspiele.events](http://www.schlossfestspiele.events)

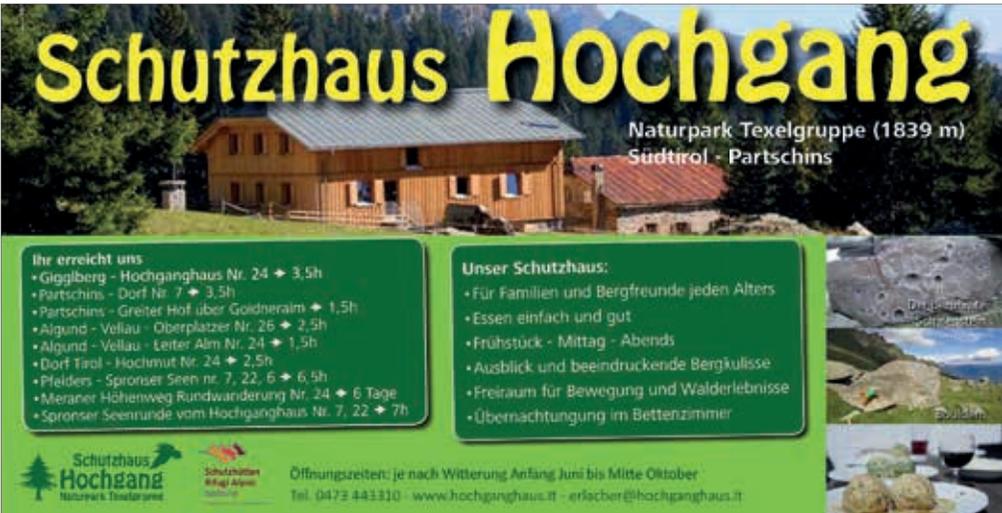
Freitag, 26.07. 21 Uhr | Pavillon des Fleurs, Freiheitsstraße 33  
**Fans – von den Höhen und Tiefen sportlicher Leidenschaft**  
 im Rahmen von "Autoren in Meran" – kostenlose Reservierung auf [www.eventbrite.it](http://www.eventbrite.it) oder in der Stadtbibliothek

Samstag, 27.07. 7:30-9:00 Uhr | Treffpunkt Sissi-Statue im Elisabeth Park | kostenlos  
**Meran bewegt: Early Birl – taufrisch in den Tag**  
 Erkunden Sie die Natur in Meran und erhalten nützliche Gesundheitstipps von einem Experten

Samstag, 27.07. - 8-16 Uhr | Wandelhalle/Winterpromenade  
**Flohmarkt**

01.08. 17:30-19:30 | Elisabeth Park (bei Schlechtwetter in der Wandelhalle)  
**Meran beWegt: World Wide Knit in Public**  
 Dabei werden rote Rosen gehäkelt, als Zeichen gegen Gewalt an Frauen. Diese kreative Aktion markiert den Beginn regelmäßiger Strick- und Häkeltreffs im Freien und fördert den sozialen Zusammenhalt in der Gemeinschaft.

Samstag, 03.08. 7:30-9:00 Uhr | Treffpunkt Sissi-Statue im Elisabeth Park | kostenlos  
**Meran bewegt: Early Birl – taufrisch in den Tag**  
 Erkunden Sie die Natur in Meran und erhalten nützliche Gesundheitstipps von einem Experten



# Schutzhaus Hochgang

Naturpark Texelgruppe (1839 m)  
Südtirol - Partschins

Ihr erreicht uns

- Giggberg - Hochganghaus Nr. 24 → 3,5h
- Partschins - Dorf Nr. 7 → 3,5h
- Partschins - Greiter Hof über Goldneralm → 1,5h
- Algend - Vellau - Oberplatzler Nr. 26 → 2,5h
- Algend - Vellau - Leiter Alm Nr. 24 → 1,5h
- Dorf Tirol - Hochmit Nr. 24 → 2,5h
- Pfelden - Spronser Seen nr. 7, 22, 6 → 6,5h
- Meraner Höhenweg Rundwanderung Nr. 24 → 6 Tage
- Spronser Seennunde vom Hochganghaus Nr. 7, 22 → 7h

Unser Schutzhaus:

- Für Familien und Bergfreunde jeden Alters
- Essen einfach und gut
- Frühstück - Mittag - Abends
- Ausblick und beeindruckende Bergkulisse
- Freiraum für Bewegung und Walderlebnisse
- Übernachtung im Bettenzimmer

Öffnungszeiten: je nach Witterung Anfang Juni bis Mitte Oktober  
 Tel. 0473 443310 - [www.hochganghaus.it](http://www.hochganghaus.it) - [erfacher@hochganghaus.it](mailto:erfacher@hochganghaus.it)

**Gewinnspiel**  
 10 Freikarten  
 verlosen wir im  
 Namen von Freiluft  
 an die Leser des  
 Maiser Wochenblattes. Einfach  
 eine E-Mail schreiben an:  
[gewinnspiel@wochenblatt.it](mailto:gewinnspiel@wochenblatt.it)  
 Die ersten 10 Einsender werden  
 von uns benachrichtigt.

**freiluft**  
 kinder + jugend theater  
 Theater für die  
 ganze Familie

*Die dumme Augustine*

## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT

- Suchen Pflegekraft dreimal wöchentlich für die Nacht in Algund.  
..... Tel. 327-8722502

Die Kletterhalle Meran sucht ab September Mitarbeiter (m/w) für Sa/So 13-20 Uhr im Bereich Kasse und Bar. Bewerbung an:  
..... E-Mail: rockarena@kletterhalle.it

- Selbstständige, erfahrene Bedienung und Baristin für September/Okttober/November gesucht. Arbeitszeiten: 5-Tage-Woche ab 16 Uhr für unseren Törggelekkeller in Tschermers, Orderman-Kenntnisse erwünscht, ohne Unterkunft.  
..... Tel. 0473-561420

### FAHRZEUGE

- „Piaggio Porter“ 4 x 4 mit Kipper zu verkaufen.  
..... Tel. 324-9024744
- Verkaufe Scooter 125, 2.500 km für € 750,00  
..... Tel. 375-6070647
- Suche „Piaggio Ciao oder Bravo“ auch reparaturbedürftig, oder zum Basteln.  
..... Tel. 347-8533660

### IMMOBILIEN

Magazin/Werkstatt 136 m2 mit Tageslicht, Höhe ca. 350 cm, WC, kleiner Büroraum, in der Etschmangasse in Meran zu verkaufen.  
..... Tel. 335-8098850

Meran: Geräumige 2-Zimmerwohnung mit Küche, Balkon, Keller, ruhige zentrale Lage von Privat zu verkaufen.  
..... Tel. 393-1394018 (abends)

### SUCHE ARBEIT

- In Plaus wohnhafte Frau mit viel Erfahrung sucht Arbeit als Reinigungskraft für Privatpersonen.  
..... Tel. 331-2075618
- Verlässliche, einheimische, genaue Frau sucht Arbeit als Reinigungskraft im Haushalt, Stiegenhausreinigung, Büro ... 4-6 Stunden wöchentlich bei freier Zeiteinteilung im Raum Burggrafenamt.  
..... Tel. 331-9811415
- Ich bin 42 Jahre alt, arbeite seit 23 Jahren in einem Obstmagazin und suche jetzt eine Arbeit als Verpackerin, in einem Supermarkt die Regale aufzufüllen oder an der Kasse, in Meran oder Umgebung. Bevorzugt keine Theke (Gastronomie) und kein Obstmagazin.  
..... Tel. 338-5306872

- Einheimische Frau ohne Auto sucht Arbeit in Vollzeit als Reinigungskraft, Abspülerin oder in einer Wäscherei im Raum Meran.  
..... Tel. 349-4935230 (ab 19 Uhr)
- Deutsche Frau sucht Stelle als Büglerin oder Abspülerin für nachmittags/abends in Meran.  
..... Tel. 333-5270705

### UNTERRICHT

- Ich gebe Nachhilfestunden in Deutsch, Italienisch, Englisch und in Handelsfächern.  
..... Tel. 346-8716228

### VERSCHIEDENES

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran  
..... Tel. 0473-237407

### ZU MIETEN GESUCHT

- Notfall: Pensionist sucht ab August dringend (ebenerdig) ein Einbettzimmer mit Kochgelegenheit (eventuell auch auf einen Bauernhof).  
..... Tel. 335-8296050
- Einheimisches Paar sucht ab September 2024 geräumige Gartenwohnung zirka 70 m<sup>2</sup> in Riffian oder im Burggrafenamt zu mieten (keine professionellen Vermittler).  
..... Tel. 340-7014210
- Ukrainische Frau mit zwei Kindern im Alter von 7 und 10 Jahren, arbeitet als Anwältin in ihrem Land und setzt ihre Arbeit auch von Italien aus fort, sucht nach einer Wohnung im Raum Meran. Sie garantiert Sauberkeit, Ordnung und Pünktlichkeit bei den Zahlungen.  
..... WhatsApp: 377-3544765
- Ich suche eine Wohnung allein, oder gemeinsam mit anderen Personen. Ich arbeite in Naturns mit einem unbefristeten Vertrag. Ich bin ghanaischer Abstammung und lebe seit vielen Jahren in der Region. Ich garantiere Seriosität in der Reinigung und pünktliche Zahlungen.  
..... WhatsApp: 324-7456786
- Einheimische Familie sucht eine 3-Zimmerwohnung im Raum Burggrafenamt, Marling, Algund, Passeiertal, Kuens oder Riffian.  
..... Tel. 331-3547380
- Öffentlich Bediensteter mit Referenzen sucht ab 1. Dezember 2024 eine 2-Zimmerwohnung in Meran zu mieten.  
..... Tel. 334-9269200
- Ich bin ein pakistanischer Mann, der regelmäßig als Paketzusteller bei SDA arbeitet. Ich spreche gut Deutsch und suche eine Unterkunft allein oder gemeinsam mit Anderen. Ich garantiere Sauberkeit und Pünktlichkeit bei den Zahlungen.  
..... Tel. 327-8736015
- Verkäuferin sucht kleine 1-2-Zimmerwohnung für maximal € 750,00 inkl. Kondominiumspesen.  
..... Tel. 329-1547915

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: [www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf](http://www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf)).

### ZU SCHENKEN GESUCHT

- „Nokia“ oder „Samsung“ Handy zu schenken gesucht.  
..... Tel. 389-6689889

### ZU VERKAUFEN

- Kleiner Fernseher, 2 Kopfkissen, 3 Pfannen, rundes Schneidebrett, alles neu für je € 25,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 338-3975222
- Schaukelstuhl aus Bambus und Gehschule zu verkaufen.  
..... Tel. 346-2313361
- 2 Lattenroste elektrisch mit Netzfreeschaltung für € 250,00 zu verkaufen. Mit individueller Härte-Einstellung im Mittelteil, Netzfreeschaltung am Stecker, nur bei Bedienung des Handschalters ist Strom in der Leitung und im Motor. Das Bettgestell ohne Kopfteil gibt es umsonst dazu.  
..... Tel. 348-7050650
- Sonnenliege im Rattan-Stil mit Schaumstoffauflage für € 30,00 zu verkaufen.  
..... WhatsApp: 333-4643334
- Zwei neuwertige Rollstühle, einen Dusch/Toilettenstuhl sowie einen Treppenlift günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 333-6861117
- Motorrad-Stiefel (Gr. 44) für € 95,00; Motorrad-Helm (Gr. M) für € 80,00 zu verkaufen. Beides 1A-Zustand! Fotos per WhatsApp.  
..... Tel. 333-5270705
- Kinder-Schubkastenbett aus Massivholz in Kiefer/weiß (208 x 72 x 103) für € 200,00 zu verkaufen. Das Bett verfügt über zwei praktische Schubladen als zusätzlichen Stauraum.  
..... Tel. 331-5763819 (Jutta)

**WIR VERSTÄRKEN UNSER TEAM UND SUCHEN FOLGENDE MITARBEITER (M/W/D):**

**IN DEN ZONEN BOZEN UND BURGGRAFENAMT**

- Lüftungsmonteur
- Baustellenmonteur
- Vorarbeiter Montage

mit 4.5 Tage-Woche



**WEGER**  
quality air, quality life

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

jobs@weger.it  
Tel. 349 169 5453

- Sonnenschutz-Markise Länge 6,20 m x 3 m für € 200,00 zu verkaufen.  
 .....Tel. 320-1190138

**ZU VERMIETEN**

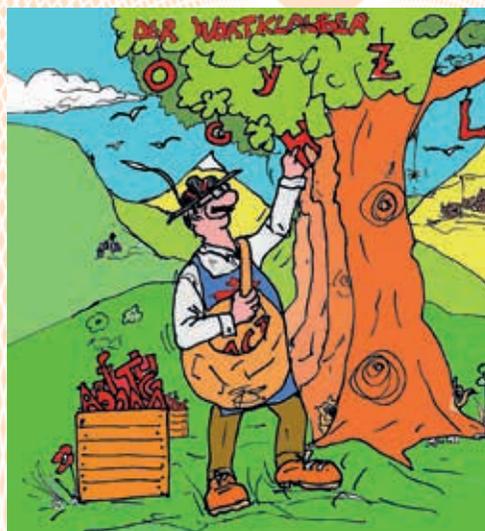
- Autostellplatz, 200 m vom Theaterplatz entfernt, sowie Garage am Pfarrplatz in Meran von Privat zu vermieten.  
 ..... Tel. 349-8478132
- Ruhige 3-Zimmerwohnung in der Umgebung Merans, möbliert mit Balkon und Autoabstellplatz, nur mit Bankgarantie zu vermieten.  
 ..... Tel. 349-8012182

Mieterin gesucht: 47 m<sup>2</sup> renovierte, teilmöblierte Wohnung (Wohnküche, Schlafzimmer mit Smart-Bett für Büro), Bad und Vorraum/Gang in Meran/Untermals, 3. Stock ohne Lift. Monatsmiete: € 750,00 zusätzlich Kondominiumsspesen.  
 ..... Tel. 366-1683348

- Lana: 3-Zimmerwohnung mit Küche, Bad, Balkon, Keller und Autostellplatz inmitten von Obstgärten an referenzierte Ortsansässige zu vermieten (keine Haustiere).  
 ..... Tel. 333-685723
- Ferienwohnung (nicht möbliert) im Hinterpasser langfristig zu vermieten  
 ..... Tel. 338-7967469
- Marling: Ruhige und helle, teilmöblierte 3-Zimmerwohnung (ca. 65 m<sup>2</sup> netto) mit 2 Balkonen im 2. und letzten Stock eines 2023 energetisch sanierten Gebäudes, inklusive Keller, sowie Autostellplatz im Freien für € 1.000,00 plus Kondominiumsspesen, längerfristig zu vermieten. Bei Bedarf auch mit Garage und darüber liegendem Dachboden mit Bad/WC. Haustiere nicht erwünscht.  
 ..... Tel. 335-1248347

**ZU VERSCHENKEN**

- Paraffinbad zu Behandlung der Hände zu verschenken.  
 ..... Tel. 349-2935786



*Ein Loslassen  
 vergönne ich  
 Biden Männern  
 meint der  
 Maiser Wortklauber.*

**KVW Wandertipp**



- So. 14.07.** Silvretta Hochalpenstraße
- Mi. 17.07.** Wanderung: Bletterbach-Laneralm-Weißenstein
- Mi. 31.07.** Wanderung: St.Valentin-Plawenn-Burgeis

**Informationen:** Siegfried Gufler  
 Tel. 335-5467100 oder  
 im KVW Bezirksbüro Meran  
 Tel. 0473 220 381



**Diensthabende Apotheken**

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr  
 Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 24.07.2024	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Do. 25.07.2024	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Fr. 26.07.2024	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Sa. 27.07.2024	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
So. 28.07.2024	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mo. 29.07.2024	Apotheke Untermals	Romstr. 118	0473-236 144
Di. 30.07.2024	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mi. 31.07.2024	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Do. 01.08.2024	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Fr. 02.08.2024	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Sa. 03.08.2024	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
So. 04.08.2024	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mo. 05.08.2024	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Di. 06.08.2024	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Mi. 07.08.2024	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)



# ACHTUNG!



„Ich bin bei der Feuerwehr.  
 Komm auch du zu uns!“



FREIWILLIGE  
 FEUERWEHR  
 UNTERMAIS  
 Kontakt über  
[ff-untermais.it](http://ff-untermais.it) oder



## ■ Vollversammlung

# Neuwahlen bei der Maiser Bühne



Im Mai fand im Schloss Rametz die Jahreshauptversammlung der „Maiser Bühne“ statt. Obmann Robert Pedoth begrüßte alle Mitglieder. Nach kurzer Einleitung wurde eine Gedenkminute für ver-



storbene Mitglieder und Angehörige abgehalten. Anschließend wurde das Protokoll der Versammlung des Vorjahres und der Tätigkeitsbericht des vergangenen Jahres vorgelesen. Der Kassabericht wurde vorgelesen und nach dem Bericht der Kassarevisoren genehmigt. Einige Mitglieder wurden für ihre lange Mitgliedschaft geehrt: Anni Lobis 50 Jahre, Pepi Flarer 40 Jahre, Iris Rufinatscha 30 Jahre, Matres Rufinatscha 30 Jahre, Evelyn Winkler 10 Jahre und Alexander Gross 10 Jahre. Dieses Jahr fanden wieder Neuwahlen statt. Robert Pedoth wurde als Obmann wiedergewählt. Margit Erb, Maria Kaserer, Artur Flarer, Stanislaus Schmid und Silke Mair wurden ebenfalls in den Ausschuss wiedergewählt. Leider ist Evelyn Winkler als „künstlerische Leiterin“ zurückgetreten und für diese Position ist Alexander Gross in den Ausschuss gewählt worden. Nachdem noch einige Informationen übermittelt wurden und über so manches diskutiert wurde, tischte Stanislaus Schmid eine gute „Marende“ auf.

## Stadtviertelkomitee Wolkenstein und Senioren

### Gemeinsame Aktivitäten

Einer der Schwerpunkte des neu gewählten Stadtviertelrats betrifft die Zusammenarbeit mit den Senioren. In einem Treffen anfangs des Jahres wurden mit Astrid Graif vom Amt für Sozialwesen mögliche gemeinsame Aktivitäten besprochen.

Als erstes gemeinsames Projekt wurde eine Tombola veranstaltet. Diese fand im „Haus Wolkenstein“ in der Totistraße statt und wurde von den Ratsmitgliedern Eros Arduini und Giuseppe Viti betreut. Kürzlich fand ein botanischer Rundgang mit einer Gruppe von Bewohnern der Seniorenwohnungen statt, an dem sich auch das Dienstpersonal beteiligte. Im Laufe des Rundgangs wurden die Straßenbepflanzung und die anliegenden Parkanlagen besichtigt. Dabei wurden zum Beispiel der Blauglockenbaum, der Trompetenbaum, verschiedene Eichen- und Eschenarten, sowie Sträucher wie das Pfaffenhütchen und der Kreuzdorn kennengelernt. Komiteepäsident Paul Zipperle, der die botanische Führung übernahm, freute sich über das rege Interesse und die zahlreichen Fragen der Teilnehmenden.

*Paul Zipperle beim Erklären der verschiedenen Pflanzen*



| Tischlerei | Gartenbau | Reinigung

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran  
0473 44 51 35 - [www.albatros.bz.it](http://www.albatros.bz.it)

## ■ Yoga

# Yoga on Vista

## Kostbare Zeit für dich inmitten der Bergwelt

Wo lässt es sich besser entspannen als vor der beruhigenden Bergkulisse?

Im Einklang mit Körper und Geist – und dabei eins werden mit der umliegenden Natur: Lasse die Kraft der Berge auf dich wirken und genieße die Zeit nur für dich beim Prana Vinyasa Yoga auf dem Aussichtspunkt Naifjoch VISTA.

Ob im Anschluss an eine Wanderung im Gebiet, nach Feierabend oder zum Einstimmen ins Wochenende: Finde Zeit nur für dich bei den Yoga-Einheiten am Berg vom 19. Juli bis 27. September an jedem Freitagnachmittag auf dem Aussichtspunkt Naifjoch VISTA an der Mittelstation der Kabinenbahn Naifjoch.

Egal, ob mit oder ohne Erfahrung im Yoga - hier ist jeder willkommen!

WANN: jeden Freitag um 15.15 Uhr von 19.07- 27.09.2024

DAUER: 75 Minuten

MIT: Nathalie Schwitzer - nava.flow

Kostenlose Teilnahme. Keine Anmeldung erforderlich.

Das Event findet nur bei Schönwetter statt. Aktuelle Infos dazu werden hier veröffentlicht.

MITZUBRINGEN: Angenehme Kleidung, Getränk, Sonnenschutz, event. Yogamatte (Matten vorhanden solange der Vorrat reicht)

Du hast noch Fragen? Zögere nicht, uns per E-Mail [info@meran2000.com](mailto:info@meran2000.com) oder telefonisch unter +39 0473 23 48 21 zu kontaktieren.



## Aktion Wunscherfüller

### Der „Südtirol Classic Schenna 2024“

Die Südtirol Classic Schenna hat gemeinsam mit Oswald Plattner von der Oldtimer Garage 61 einer Familie der Vereinigung für krebserkrankte Kinder in Südtirol „Peter Pan“ ein besonderes Erlebnis ermöglicht. Am Mittwoch, den 10. Juli, durften Mutter und Sohn bei der Oldtimerausfahrt in einem legendären VW T1 Samba California Baujahr 1956 teilnehmen und die malerische Meraner Land Runde genießen. Das Erlebnis endete mit einer exklusiven Abendveranstaltung im Schloss Schenna, die den Tag für die Familie unvergesslich machte.

Weiters wurde im Verlauf der Südtirol Classic Schenna ein Bremsattel gegen eine freiwillige Spende vergeben. Der KFZ-Sachverständige und Oldtimer-Enthusiast, Joachim Borchering aus Schaumburg, Norddeutschland, hat uns den von Walter Röhl und Christian Geisdörfer signierten Porsche-Bremsattel des Modells 964 für diesen guten Zweck gestiftet. Ein großzügiger Teilnehmer spendete 1.500 Euro für das Exemplar, ein weiterer legte zusätzlich 1.000 Euro dazu. Im Laufe der Veranstaltung konnten außerdem weitere knapp 900 Euro an Spenden gesammelt werden. So konnten dank der beeindruckenden Spendenbereitschaft insge-

samt 3.400 Euro für „Peter Pan – Vereinigung für krebserkrankte Kinder in Südtirol“ gesammelt werden.

Ein großes Dankeschön geht an Oswald Plattner von der Oldtimer Garage 61 sowie an die TeilnehmerInnen der Südtirol Classic für ihre großzügigen Spenden.



Food

Hiking

Enduro

WWW.SCHOENEENEN.IT

MEIN ALPINES ABENTEUER | LA MIA AVVENTURA ALPINA

**SCHÖNEBEN  
HAIDERALM**

# ■ Pfarrnachrichten

Auf diesen Seiten können Sie gerne eine Anzeige für den Nachruf oder eine Gedenk-Anzeige Ihrer Liebsten bestellen. Bei Interesse wenden Sie sich an [jahrtag@wochenblatt.it](mailto:jahrtag@wochenblatt.it)



**Pfarre St. Georg Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

**Bürozeiten:** Mo. und Fr. von 9-11 Uhr  
**Gottesdienste:** So 8:30 Uhr.

**Mittwoch, 24. Juli** - Hl. Christophorus, Märtyrer  
8.30 Uhr: Heilige Messe

**Freitag, 26. Juli**  
17.30 Uhr: Rosenkranz  
18.00 Uhr: Heilige Messe

**Samstag, 27. Juli**  
18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

**Sonntag, 28. Juli** - 17. Sonntag im Jahreskreis – Welttag der Großeltern und älteren Menschen  
8.30 Uhr: Heilige Messe  
10.00 Uhr: keine Heilige Messe

**Montag, 29. Juli**  
8.30 Uhr: Heilige Messe

**Mittwoch, 31. Juli**  
8.30 Uhr: Heilige Messe

**Freitag, 2. August**  
17.30 Uhr: Rosenkranz  
18.00 Uhr: Heilige Messe

**Samstag, 3. August**  
18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

**Sonntag, 4. August** - 18. Sonntag im Jahreskreis - Portiunkulussonntag  
8.30 Uhr: Heilige Messe#  
10.00 Uhr: keine Heilige Messe

**Montag, 5. August**  
8.30 Uhr: Heilige Messe

**Mittwoch, 7. August**  
8.30 Uhr: Heilige Messe

**Keine Heilige Messe** sonntags um 10 Uhr für nachstehenden Zeitraum: Aufgrund der geringen Besucheranzahl wurde im Pfarrgemeinderat beschlossen, den Gottesdienst um 10 Uhr vom Sonntag, 9. Juni bis Sonntag, 29. September zu streichen. Die Messfeier um 8.30 Uhr ist im Pfarrbrief angegeben.

Donnerstags in den Monaten Juli und August **keine Anbetung mit Rosenkranz.**

**Bürozeiten** im Juli und August nur am Montag und Freitag von 9-11 Uhr.

Die nächsten Pfarrbriefe erstrecken sich über folgende Wochen:

- Pfarrbrief 87 vom 28.07.–18.08.
- Pfarrbrief 88 vom 18.08.–08.09.

Messintentionen bitte rechtzeitig im Pfarrbüro melden.

Die **öffentliche Bibliothek** im Erdgeschoss des Pfarrhauses ist auch im Sommer für euch da. Sommeröffnungszeiten ab 17. Juni: mittwochs von 8.30-10.30 Uhr, zusätzlich Montag, 15. Juli und Montag, 12. August von 15-17 Uhr.

**Vergelt's Gott** für Ihre Spenden zugunsten der Kirche, der Pfarrcaritas und des Vinzenzvereins.



**Evangelische Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

**Öffnungszeiten des Gemeindebüros:**  
Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)  
Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

**Sonntag, 28. Juli**  
10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl  
**Sonntag, 4. August**  
10.00 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst  
**Sonntag, 11. August**  
10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl



**Pfarre St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:  
Di. und Do. 8-11 Uhr (E-Mail: [pfarre@untermais.net](mailto:pfarre@untermais.net))  
**Vom 01.06.-02.09. ist das Pfarrbüro nur donnerstags von 8-11 Uhr geöffnet**  
**Gottesdienstordnung:**  
Di | Do | Fr um 7 Uhr  
Sonn- und feiertags um 8 und 10

**Donnerstag, 25. Juli**  
7.00 Uhr Gottesdienst  
**Freitag, 26. Juli**  
7.00 Uhr Gottesdienst  
**Sonntag, 28. Juli**  
8.00 Uhr Gottesdienst  
10.00 Uhr kein Gottesdienst  
**Dienstag, 30. Juli**  
7.00 Uhr Gottesdienst  
**Donnerstag, 1. August**  
7.00 Uhr Gottesdienst  
**Freitag, 2. August**  
7.00 Uhr Gottesdienst  
**Sonntag, 4. August**  
8.00 Uhr Gottesdienst  
10.00 Uhr kein Gottesdienst  
**Dienstag, 6. August**  
7.00 Uhr Gottesdienst  
Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage <https://pfarre.untermais.net/>



**Pfarre St. Justus Sinich**  
V.-Veneto-Platz 10  
Tel. 371-318 1905  
[pfarre.sinich@gmail.com](mailto:pfarre.sinich@gmail.com)

**Gottesdienste:** sonntags 9:30 Uhr, Mo. 8 Uhr



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
[info@stadtpfarre-meran.it](mailto:info@stadtpfarre-meran.it)  
[www.stadtpfarre-meran.it](http://www.stadtpfarre-meran.it)

**Gottesdienste:**  
**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr  
**Samstag:** Hl. Messe um 18:00 Uhr  
**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

**Freitag, 26. Juli**  
9.00 Uhr: Heilige Messe  
**Samstag, 27. Juli**  
18.00 Uhr: Vorabendmesse  
**Sonntag, 28. Juli** - 17. Sonntag im Jahreskreis – Welttag der Großeltern und älteren Menschen  
9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde  
11.00 Uhr: Heilige Messe  
**Freitag, 2. August** – Herz Jesu-Freitag  
9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung  
**Samstag, 3. August**  
18.00 Uhr: Vorabendmesse  
**Sonntag, 4. August** - 18. Sonntag im Jahreskreis – Portiunkulussonntag  
9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde  
11.00 Uhr: Heilige Messe  
Die nächsten **Pfarrbriefe** erstrecken sich über folgende Wochen:  
Pfarrbrief 354 vom 28.07.–18.08.  
Pfarrbrief 355 vom 18.08.–08.09.  
Messintentionen bitte rechtzeitig im Pfarrbüro melden.  
Im Juli ist die **Kleiderkammer** nur montags von 8.30-11 Uhr geöffnet und im August wegen Ferien geschlossen.  
Übertragungen im Sender Stadtradio Meran (Frequenzen 87,5 und 98,8): Gottesdienste samstags um 18 Uhr, sonntags um 9 Uhr.  
Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus Meran können auch über Internet auf „YouTube“ unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran mitgefeiert werden.

Bestattung / Onoranze Funebri  
**Schwiebacher** seit 1928  
[www.bestattung-schwiebacher.com](http://www.bestattung-schwiebacher.com)



Ganz egal ob klassik oder modern.  
Ein Abschied sollte individuell sein.

# ■ Pfarrnachrichten



Heimatpflegeverein Obermais



## Einladung zum Kirchtag auf der Maier Alm in Hafling

am Sonntag,  
11. August 2024

um 11 Uhr  
hl. Messe

Mitglieder, Heimatpflegefreunde,  
Alminteressenten, Jugendliche  
und Familien sind zur Teilnahme  
herzlich eingeladen.  
Gönnen wir uns einen Tag  
oder einige Stunden entspannter Erholung  
in wundervoller Natur  
und froher Gemeinschaft!  
*Obmann Dr. Günther Januth*



**Freie Christliche  
Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
[www.fcg-meran.com](http://www.fcg-meran.com)

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit  
KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

**Sonntag, 28. Juli**

10:00 Uhr Predigt Gottesdienst

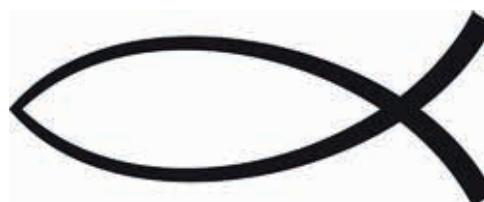
**Sonntag, 4. August**

10:00 Uhr Lobpreis Gottesdienst mit Abendmahl



**Pfarre zur Erhöhung  
des Hl. Kreuzes - Burgstall**  
Kirchweg 16  
338-58003735  
[pfarrei.burgstall@gmail.com](mailto:pfarrei.burgstall@gmail.com)  
[www.pfarreiburgstall.info](http://www.pfarreiburgstall.info)

**Bürostunden:** donnerstags 7:30–9:00  
**Gottesdienste:** So. 10:15 Uhr | Do. 7 Uhr  
*Gäste sind herzlich willkommen*



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639  
[pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org](mailto:pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org)  
[parr.smassunta@gmail.com](mailto:parr.smassunta@gmail.com)

Pfarrbüro Speckbacherstraße

**Bürostunden:**

Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von  
9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar,  
Mittwoch von 9-10:30 Uhr und nach  
telefonischer Vereinbarung (0473-447639)

**Gottesdienste:**

Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag,  
um 17 Uhr in italienischer Sprache,  
Mittwoch 17 Uhr zweisprachige Eucharis-  
tiefeyer,  
Samstag, Vorabendmesse um 18:30 Uhr,  
Sonntag, Pfarrgottesdienst um 9 Uhr

**THEINER**  
BESTATTUNGSINSTITUT

*Man lebt zweimal:  
Das erste Mal  
in der Wirklichkeit,  
das zweite Mal  
in der Erinnerung.*

*Honoré de Balzac*

0473 23 33 20  
[www.bestattungtheiner.com](http://www.bestattungtheiner.com)



**Christliche  
Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
[info@efk-meran.it](mailto:info@efk-meran.it)  
[www.efk-meran.it](http://www.efk-meran.it)

**Sonntag, 28. Juli**

10:00 Uhr Gottesdienst Thema: Die Bedeutung  
der Taufe. Predigt: Werner Burkhardt

**Sonntag, 4. August**

10:00 Uhr Gottesdienst Thema: Mitarbeiter des  
Apostels Paulus als Vorbilder des Glaubens.  
Predigttext: Kolosser 4, 7-18, Predigt: Werner  
Burkhardt

Gastprediger: Gabriel Straka, Berlin  
Mit Kinderprogramm während der Predigt, Gäste  
sind herzlich willkommen!

**Sommeroase 2024** Mi. 24.07., alle 2 Wochen,  
bis 04.09. Beginn: 19:30 Uhr mit Abendessen,  
Gemeinschaft in fröhlicher Atmosphäre und  
wertvollen Impulsen für Glaube und Leben unter  
dem Motto „Vorbilder, Pioniere und Helden des  
Glaubens“

Die Gottesdienste finden in den Gemeinderäu-  
men und gleichzeitig online per Livestream statt.  
Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fern-  
sehgottesdienste von ERF Medien unter  
<https://www.erf-medien.com>

Die Jugendgruppe trifft sich donnerstags um  
18 Uhr oder nach Absprache (Info bei Daniel,  
Tel. 328-9366083). Frauentreffen nach Absprache.  
Weitere Informationen:

Tel. 0473-220905 oder 334-2781289  
E-Mail: [info@efk-meran.it](mailto:info@efk-meran.it)

## ■ Senioren

# Seniorenheim Algund sagt Danke

*Traditionelles Lavendelfest im Zeichen der Freude und Dankbarkeit – Spendenübergabe*

**Mit dem traditionellen Lavendelfest bedankte sich das Seniorenheim Algund am vergangenen Samstag bei seinen Gönnern und Unterstützern. Mehr als 120 Gäste waren gekommen, darunter der Bürgermeister und seine Ausschussmitglieder, Pfarrer Thomas, die Vertreter von rund 20 Vereinen und Institutionen sowie die 18 Freiwilligen des Seniorenheims. Höhepunkt war die feierliche Spendenübergabe einer Sensormatte.**

Während die Küche des Seniorenheims Algund mit köstlichen Grillspezialitäten, hausgemachten Kuchen und frischen Krapfen die Gäste verwöhnte, begleitete eine Sängergruppe des Südtiroler Chorverbandes mit bekannten Schlagern und Ohrwürmern musikalisch das Fest. Diese Sängergruppe wurde erst vor kurzem vom Südtiroler Chorverband gegründet, um in den Seniorenwohnheimen auf Anfrage vor allem in den Dementenstationen mit altbekannten Klängen und Weisen für unbeschwerte Stunden zu sorgen, vergessene Melodien wieder in Erinnerung zu rufen und die Heimbewohnerinnen zum Mitsingen zu animieren.

Ein besonderer Höhepunkt der Veranstaltung war die feierliche Übergabe einer Sachspende durch den Stricktreff der Algunder

Bäuerinnen. Dank dem Engagement der Leiterin des Stricktreffs, Annelies Gamper, erhielt das Seniorenheim eine Spende in Höhe von 600 Euro, welche für den Ankauf einer Sensormatte zweckgebunden wurde. Die Sensormatte wird vor das Bett des Heimbewohners gelegt und sendet ein Signal an die Patientenrufanlage, sobald der Bewohner darauf tritt. Dadurch kann das Pflegepersonal schnell reagieren, dem Bewohner beim Aufstehen und Verlassen des Bettes helfen und somit Stürze verhindern.

Das Seniorenheim Algund freut sich über diese wertvolle Unterstützung zum Wohle der Heimbewohnerinnen und bedankt sich für die vielen Zeichen der Solidarität.

*Mitglieder der Sängergruppe des Südtiroler Chorverbandes mit der Vorsitzenden der Algunder Bäuerinnen Waltraud Holzner Klotz (1. Reihe - 4. v.l.), Präsidentin des Seniorenheimes Algund Martina Ladurner (5. v.l.), Leiterin vom Stricktreff Annelies Gamper (6. v.l.), Direktorin des Seniorenheimes Algund Martina Breitenberger (7. v.l.) und Pflegedienstleiter Stefan Oliva (2. Reihe 7. v.l.) bei der Übergabe der Sensormatte. © Seniorenheim Algund*



**METZGEREI KARL WALZL**

**WALZL**

**Jetzt zur Grillzeit:**

leckere Steaks vom einheimischen Rind, Schweinschopf, Spareribs, Spieße (Truthahn oder Huhn).  
Verschiedene Grillwürste (Wildschwein, Hirsch, scharf). Verschiedene Grillkäse ...  
Auf Wunsch wird auch mariniert.

Tel. 0473 27 00 08 | 39012 Meran • Dantestraße 9  
Einheimische Fleisch- und Wurstwaren, Speck,  
sowie Fisch- und Käsespezialitäten

## ■ Wettkampf

# Weißes Kreuz: Jugend fährt Doppelsieg in Montenegro ein

**Mit einem Doppelsieg beim Samaritan Contest in Montenegro kehren heute die Teilnehmer der Weiß-Kreuz-Jugend nach Südtirol zurück. Der Landesrettungsverein wurde dort über die Jugendgruppe Ritten sowie Ahrntal vertreten und kann somit den begehrten Wanderpokal des internationalen Erste-Hilfe-Wettbewerbs nach Hause nehmen.**

Das Weiße Kreuz nahm als Titelverteidiger am internationalen Erste-Hilfe-Wettbewerb für Jugendliche „Samaritan Contest 2024“ teil. Austragungsort der insgesamt neunten Auflage war vom 18. bis zum 21. Juli 2024 die Stadt Žabljak im Durmitor-Nationalpark, in Montenegro. Über 100 Jugendliche aus 11 Ländern waren nach einer nationalen Vorausscheidung auf den Balkan gereist und haben sich dort gemessen. Die Jugendlichen mussten sowohl praktische als auch theoretische Aufgaben im Bereich Erste Hilfe bewältigen und sich in Geschicklichkeitsspielen messen.

Der Wettbewerb wird alle zwei Jahre von Samaritan International, dem europäischen Dachverband für Hilfsorganisationen ausgerufen. Ziel ist es, das Engagement der Jugendlichen zu fördern und ihnen die Möglichkeit zu geben, ihr Wissen auf europäischer Ebene unter Beweis zu stellen. „Wir können mehr als stolz auf unsere Jugendlichen sein. Sie haben sich seit Monaten auf diesen Jugendwettbewerb vorbereitet und den Sieg verdient“ berichtet Präsident Alexander Schmid. Und die Mühen waren nicht umsonst: Sowohl bei den 12- bis 15-Jährigen als auch bei den 16- bis 21-Jährigen waren die Nachwuchs-Sanitäter aus Südtirol nicht zu schlagen. Der Sieg zeige nicht nur den Fleiß und den enormen Ehrgeiz unserer Jugendlichen, sondern ist für die Vereinsführung wiederum ein Zeichen, dass die Nachwuchsarbeit im Weißen Kreuz sehr gut funktioniert und sich auch im internationalen Vergleich sehen lassen kann, so der Präsident.

Begleitet wurden die Südtiroler Teams auch von Direktor Ivo Bonamico, Vizepräsidenten Benjamin Egger sowie Landesjugendleiter Aaron Bacher. Sie schauten gemeinsam dem eigenen Nachwuchs über die Schultern und freuten sich über den verdienten Doppelsieg.

Aber nicht nur der Wettbewerb, sondern auch der Austausch der Jugendlichen vor Ort stand über die drei Tage im Mittelpunkt. „In den vergangenen Jahren konnten wir immer wieder feststellen, wie wichtig die internationale Vernetzung unter den verschiedenen Hilfsorganisationen ist. Außerhalb des Wettbewerbs konnten die Jugendlichen viel Zeit miteinander verbringen und auch grenzüberschreitende Freundschaften knüpfen“ unterstreicht Ivo Bonamico, der Direktor des Weißen Kreuzes der seines Zeichens auch Generalsekretär von Samaritan International ist.

### Platzierungen Gruppe A (12-15 Jahre)

1. Weißes Kreuz (Südtirol/Italien)
2. ASSR Asociácia Samaritánov Slovenskej Republiky (Slowakei)
3. ASB Arbeiter-Samariter-Bund (Deutschland)

### Platzierungen Gruppe B (16-21 Jahre)

1. Weißes Kreuz (Südtirol/Italien)
2. Dollar Academy (Schottland)
3. CDI Macedonia (Nord Mazedonien)



Spielesee, Bogenschießen, Watles Rider, Familienwanderwege uvm.



8 HEUER NEU  
E-TRIAL PARCOURS



28.07.2024 WATLESSUNNTA  
MIT LIVEMUSIK, KINDERSCHMINKEN, GRILLEN

Ein Sommer für die ganze Familie  
Dein Sommer am Watles

## ■ Verbraucherschutz

# Zu welchen Werbetricks greifen Lebensmittelhersteller?

Die Verbraucherschutzorganisation foodwatch hat 2024 zum 13. Mal den Goldenen Windbeutel für die dreiste Werbelüge des Jahres verliehen.

Die Negativ-Auszeichnung ging diesmal an Alete für das Produkt „Alete bewusst Obsties Erdbeere Banane mit Joghurt“.



Die „Auszeichnung“ Goldener Windbeutel der Verbraucherschutzorganisation „foodwatch“ für die dreiste Werbelüge geht an eine Zuckerbombe

Dieser gefriergetrocknete Kinder-Snack wird laut Angabe auf der Sichtseite der Verpackung „ohne Zuckerzusatz“ hergestellt. Die Nährwertabelle offenbart dennoch einen Gesamtzuckergehalt (inklusive der natürlich enthaltenen Zucker) von über 72 Gramm pro 100 Gramm Produkt. Die Zutatenliste entlarvt Apfelpüreekonzentrat und Apfelsaftkonzentrat als Zuckerquellen. Eine Packung (20 Gramm) enthält somit 14,5 Gramm Zucker. Laut der Weltgesundheitsorganisation WHO sollten Kinder unter sechs Jahren bestenfalls nicht mehr als 15 bis 18 Gramm, höchstens aber 30 bis 35 Gramm freie Zucker täglich aufnehmen. „Obsties“ kosten in Deutschland übrigens mehr als 100 Euro pro Kilogramm.

„Auch die anderen vier Produkte in der Endauswahl zum Goldenen Windbeutel zeigen aber exemplarisch, wie unverschämt Lebensmittelhersteller gesetzliche Spielräume ausreizen und Verbraucher und Verbraucherinnen täuschen“, meint Silke Raffener, die Ernährungsexpertin der Verbraucherzentrale Südtirol (VZS).

Das „Creissimo Bourbon Vanille“-Eis, die beliebteste Eissorte der Deutschen, „schmolz“ 2024 von vorher 1.300 Millilitern auf

nur mehr 900 Milliliter Füllmenge pro Packung. Bei gleich bleibendem Verkaufspreis pro Packung beträgt die versteckte Preiserhöhung, bezogen auf den Grundpreis, 44 Prozent.

Der pflanzliche Wurstersatz „Rügenwalder Mühle Veganer Schinken Spicker Mortadella“ wird laut Angaben auf der Sichtseite „auf Basis von Sonnenblumenkernen“ sowie „ohne Zusatz von Geschmacksverstärkern“ hergestellt. Tatsächlich enthält das Produkt gar keine Sonnenblumenkerne, sondern Sonnenblumenprotein, und auch davon lediglich zwei Prozent. Hauptsächlich besteht das vegane Wurstimitat aus Wasser, Rapsöl, Bambusfasern, Verdickungsmitteln, Gewürzen und einem natürlichen Aroma. Foodwatch wertet die Aufmachung des Produkts als Verbrauchertäuschung.

Der Müsliriegel „Offset Nutrition Pretty Little Meal Bar Naked Apple White and Crisp“ soll laut Angaben auf der Verpackung („1 Riegel = 1 Mahlzeit“) eine komplette Mahlzeit „für eine gewichtskontrollierende Ernährung“ ersetzen. Der Hersteller bezeichnet den Riegel als ausgewogene, vollwertige Mahlzeit. Der Zuckergehalt beträgt laut Nährwertabelle jedoch über 26 Prozent. Das Zutatenverzeichnis listet 44 verschiedene Zutaten auf, neben Apfel, weißer Schokolade und Joghurtschokolade sowie wenig Haferflocken auch isoliertes Sojaprotein, Aromen, Gewürze sowie künstliche Zusätze von Mineralstoffen und Vitaminen. Fazit: ein hochverarbeitetes Lebensmittel, das man wohl kaum als vollwertig bezeichnen kann.

Die „Heiße Tasse Champignon Creme“ enthält laut Auslobung „echtes Gemüse“ und keine „geschmacksverstärkenden Zusatzstoffe“. Das Gemüse entpuppt sich in der Zutatenliste als mickrige 1,5% Champignonstücke und Champignonextrakt sowie Spuren von Petersilie und Sellerie. Hauptsächlich besteht das Produkt aus modifizierter Kartoffelstärke, Palmöl, Glukosesirup, Gewürzen, Aromen, Hefeextrakt und Zusatzstoffen. Hefeextrakt und Aromen sind zwar definitionsgemäß keine Zusatzstoffe, sehr wohl aber geschmacksverstärkende Zutaten.

Um sich von der Industrie kein X für ein U vormachen zu lassen, helfe nur das konsequente Lesen der Zutatenliste und der Nährwertabelle, so der Rat der VZS.



Schneeberg  
Monteneve

## Bergbaulandschaft La miniera e il suo paesaggio

1 Museum – 4 Standorte  
100.000 EntdeckerInnen

1 museo – 4 sedi  
100.000 esploratori

Landesmuseum  
Bergbau  
Museo provinciale  
Miniere



bergbaumuseum.it  
museominiere.it



# YOUNG INFO WALL



## Kinderferien am Vigiljoch

In diesen letzten 20 Jahren besuchten tausende von Kindern in den Sommermonaten das Ferienheim Vigiljoch, geleitet vom Jugenddienst Meran. Sie konnten hier, umgeben von der wunderbaren Naturlandschaft des Vigiljochs, eine tolle Ferienzeit verbringen. Einige sind bereits Eltern geworden, die in den Jahren zuvor selbst ihre Kindheit im Ferienlager verbracht haben und nun ihre eigenen Kinder zur Erholung mit Spiel und Spaß zu den Kinderferien am Vigiljoch schicken.



### Ferienheim Vigiljoch

Der Jugenddienst Meran verwaltet, belebt und bespielt das Ferienheim Vigiljoch nun seit 20 Jahren.

Im Jahre 2004 trat der Pfarrgemeinderat St. Nikolaus Meran unter Dekan Schönthaler an den Jugenddienst heran und fragte um die Übernahme der Führung des Hauses an.

Martin Oberrauch und Nadia Cazzoli, die damals im Pfarrgemeinderat von St. Nikolaus waren, haben dies stark befürwortet und unterstützt, damit die Kinderferienwochen weitergemacht werden können und das Haus weiterhin für den sinnvollen Zweck der Sommerfrische in der Kinder- und Jugendarbeit des Dekanats Meran zur Verfügung stehen kann.

Ein Dank gilt an dieser Stelle diesen beiden Vorreitern, aber auch dem aktuellen Pfarrgemeinderat St. Nikolaus und Dekan Hans Pamer, dass wir das Haus weiterhin in ihrem Sinne nutzen dürfen.

In diesen 20 Jahren wurden Dank Finanzierungen von Seiten der Auton.Prov.Bozen (Amt für Jugendarbeit), der Gemeinde Meran und anderen Sponsoren viele Umbau- und Renovierungsarbeiten vorgenommen.



Silvia Kofler verwaltet und begleitet das Ferienheim Vigiljoch nun schon seit Beginn der Übernahme des Jugenddienst Meran, spricht seit 20 Jahren, und Rebecca Thurnwalder ist die zuständige Verantwortliche im Vorstand des Jugenddienst für das Ferienheim. Beide engagieren sich mit Herzblut, um Kindern und Jugendlichen ein tolles Urlaubs-Zuhause im Sommer bieten zu können.



### Was hat dir bei den Kinderferien am Vigiljoch besonders gut gefallen?

*"S tolle Programm - die vieln Spiele, s leckere Essen, die nettn Betreuer und vor ollm die guate Stimmung hobn mir guat gfoln. Gonz bsunders die Wasserschlacht, s Logerfuier mit Stockbrot und s Spiel „Jagger.“*

*Die tollen Spiele, s guate Essn und de super Gemeinschaft!"*

*"Wenn i morgens s Fenster aufmoch, kemmen mir a frische guate Luft eintgegen, die Kuahglocken, de leitn und die Vegl was zwitschern und man vergisst die gonze Hektik vom Olltog."*

*"Liebes Vigiljoch-Team, wir haben gestern wieder mal einen sehr glücklichen Sohn abholen dürfen....vielen Dank für 3 Jahre Vigiljoch Jugendfreizeit, ein Erlebnis von dem er sicher noch seinen Enkeln erzählen wird. Programm, Organisation, Betreuer:innen, Aktionen, ESSEN!!!!, alles TOP."*

*"Danke für Euren unermüdlichen Einsatz. Laut den Erzählungen meines Sohnes war diese Woche eine unvergessliche schöne Zeit! Danke von ganzem Herzen!"*

## ComuneClima: Merano mira all'oro

Dal 2020 Merano è certificato ufficialmente come ComuneClima argento. In questi anni l'amministrazione ha continuato a lavorare con l'obiettivo di migliorarsi e ottenere la targa oro. L'altro pomeriggio si è svolto in municipio l'audit per la valutazione degli interventi effettuati dal Comune in quest'ottica. L'esito dell'esame verrà reso noto in autunno.

Nel 2017 l'Agenzia CasaClima aveva consegnato ai primi Comuni altoatesini la certificazione „ComuneClima“. Fra le sette amministrazioni locali premiate figurava anche Merano, che aveva ottenuto - alla stregua degli altri „vincitori“ - la targa di bronzo. Merano aveva raggiunto il 47,6% del punteggio massimo che è possibile ottenere nei sei diversi settori (Pianificazione dello sviluppo territoriale e urbanistica, Edifici e impianti comunali, Approvvigionamento e smaltimento, Mobilità, Organizzazione interna, Comunicazione e cooperazione). Nel 2020 al Comune è stato invece attribuito un punteggio di 66,6%, che gli è valso la targa d'argento.

Mercoledì pomeriggio (16 luglio) si è svolto in municipio - alla presenza dei tecnici dell'Agenzia per l'energia dell'Alto Adige/CasaClima, della EEA (European Energy Awards), nonché dei membri dell'Unità speciale protezione del clima e adattamento ai cambiamenti climatici del Comune di Merano, l'audit per la verifica delle diverse e numerose misure attuate in questi ultimi anni dall'amministrazione comunale per contribuire al raggiungimento degli obiettivi climatici stabiliti per il 2030 e il 2040.

Obiettivo: la certificazione oro.

L'esito della verifica verrà reso noto il prossimo 28 novembre a Bolzano. Fiduciosa la vicesindaca e assessora all'ambiente Katharina Zeller. „Miriamo alla certificazione ComuneClima oro. Per raggiungere questo obiettivo, l'amministrazione comunale si è fortemente impegnata in questi ultimi anni su più fronti: dalla mobilità (20 nuove colonnine di ricarica per veicoli elettrici, riconversione del parco auto comunale, installazione di 450 nuove rastrelliere a staffa per le bici

nonché di 24 bike box, assegnazione di 82 bici elettriche a concittadine e concittadini nell'ambito del progetto ebike2work), dalla desigillizzazione di suolo urbano (parcheggio della stazione ferroviaria di Maia Bassa, via Plankenstein, via XXIV Maggio, via Innerhofer) all'elaborazione delle linee guida per la progettazione del verde, dai reimpianti di alberi (oltre 330 dal 2023 ad oggi, a fronte dei complessivi 110 abbattimenti) al rilievo del patrimonio arboreo per indagare il beneficio del verde sul microclima cittadino, dal potenziamento del Pedibus alla cubettatura dei percorsi pedonali (via Ruscello,

biente Marco Masin, Thalia Meyer, auditrice internazionale EEA, Chiara Tavella, auditrice nazionale EEA, Mariadonata Bancher dell'Agenzia CasaClima, l'energy & climate manager del Comune di Merano Oliver Irsara, il consulente ComuneClima di Merano Emilio Vettori, la coordinatrice del progetto HORIZON2020/JUSTNature Ruth Lochmann e Martin Verdorfer dell'Unità speciale mobilità.

Il programma ComuneClima

Il programma ComuneClima è un'iniziativa promossa dall'Agenzia per l'energia dell'Alto Adige - CasaClima con lo scopo di sostene-



vicolo Passiria) e al monitoraggio delle isole di calore. Senza dimenticare le campagne di sensibilizzazione e i servizi di consulenza sul fotovoltaico rivolti ai privati, aziende e hotel", ha dichiarato Zeller.

All'audit hanno preso parte - oltre alla vicesindaca Zeller - anche gli assessori Stefan Frötscher e Marco Perbellini, il direttore della ripartizione edilizia e servizi tecnici Wolfram Haymo Pardatscher, il responsabile del Servizio gestione del verde e am-

re i Comuni e la Provincia nel raggiungimento degli obiettivi prefissati in materia di tutela del clima. Fra i fattori che vengono presi in considerazione figurano le azioni intraprese direttamente dal Comune, ad esempio per indurre cittadine e cittadini a risanare energeticamente le loro abitazioni o a costruire case meno energivore. L'iniziativa di certificazione vuole valorizzare le amministrazioni che si impegnano a fungere da modello e a dare il buon esempio alla cittadinanza.

## Simone Zanon conquista la serie B

È stato suo l'assist nel gol promozione della Carrarese al campionato di serie B. Simone Zanon meranese doc, ha disputato una grande stagione in Toscana, togliendosi

quelle soddisfazioni che negli ultimi anni gli erano mancate. Figlio d'arte Simone è cresciuto calcisticamente nel Suedtirolo prima di migrare a Carrara.



## ■ Attualità

# Muoviti a Merano: il programma di agosto

Muoviti a Merano è un'iniziativa del Comune mirata alla promozione dell'attività motoria (e quindi della salute pubblica) lungo le passeggiate e nelle aree verdi urbane. In quest'ottica a Merano le premesse sono ottimali: la città del Passirio vanta infatti una rete ben organizzata di sentieri e una ricca vegetazione sempreverde, oltretutto poter contare su un clima mite e su un torrente che la attraversa.

Il folto gruppo di professionisti/e che nell'ambito di Muoviti a Merano propongono le più diverse attività - rendono questo progetto vivace e unico. Durante i vari corsi i/le partecipanti, condividendo momenti di svago e di divertimento, diventano interpreti di un più sano stile di vita rafforzando il loro benessere psicosociale e il loro sistema immunitario. Ecco il programma degli eventi - promossi in collaborazione con l'Azienda di soggiorno di Merano e il KVV - in calendario per il mese di agosto:

### Early Bird

Una sessione di movimento per corpo e anima in un'atmosfera informale e in compagnia di esperti ed esperte.

Quando: ogni sabato, ore 7:30-9:00

Punto di ritrovo: statua di Sissi nel Parco Elisabetta.

Info: Azienda di soggiorno, [info@meran.eu](mailto:info@meran.eu), +39 0473 272000



### Muoviti con Kneipp

Dimenticarsi dello stress quotidiano grazie ai benefici dell'acqua. Con Christine Sighele.

Quando: ogni giovedì, ore 18:00-19:30 (non si volge il 15 agosto).

Punto di ritrovo: statua di Sissi nel Parco Elisabetta.

Info: Ufficio cultura, +39 0473 250211

### Apri gli occhi!

Visite guidate con esperti ed esperte sul tema „La natura in città“. Con Daniel Eissendle.

Quando: venerdì 2 agosto (in lingua tedesca), ore 16:00-18:00.

Punto di ritrovo: Centro Tutela Specie Acquatiche, via Rothaler 17, 39017 Schenna.

### Alla scoperta dei pipistrelli

Una passeggiata con rilevatore a ultrasuoni e termocamera. Con la biologa Eva Ladurner.

Quando: venerdì 9 agosto (in lingua italiana e tedesca), ore 20:00-21:30.

Punto di ritrovo: parcheggio della chiesa di San Valentino.

### Tai Chi all'aperto

Riscoprire l'armonia nella natura.

Quando: ogni lunedì dal 5 al 26 agosto (quattro sere), ore 19:00-20:30.

Quota di partecipazione: 80 euro (75 euro per soci KVV).

Info: KVV Bildung Meran, +39 0473 229537, [meran@kvvbildung.org](mailto:meran@kvvbildung.org).

### Rio Abierto

Rio Abierto è una disciplina basata sul movimento guidato, che permette di sciogliere le tensioni, ridurre lo stress, per stare meglio con sé stessi, con gli altri e sorridere alla vita. Divertendosi. Con: Patrizia Gantioler e Katrin Unterhofer.

Quando: sabato 17 agosto, ore 10:30-12:00

Punto di ritrovo: parco Elisabetta.  
Info: Azienda di soggiorno di Merano, +39 0473 272000, [info@meran.eu](mailto:info@meran.eu)

## A ferragosto Maria Assunta di nuovo in festa

Estate tempo di Feste. Fremono i preparativi per la tradizionale sagra sotto la tenda nel campo della Parrocchia di Santa Maria



Assunta. Quest'anno a grande richiesta torneranno anche diverse pietanze a base di pesce per quello che negli anni è stato il piatto forte. Istiuita ancora per il volere di don Luigi, la festa è diventata una vera e propria tradizione che i meranesi hanno fatto

propria. Una sagra nel ponte di Ferragosto rivolta a Meranesi e turisti. La festa si terrà nelle giornate dal 14 al 17 agosto. Fra le novità di quest'anno la bellissima cucina che qui vedete appena montata, che il Gruppo Anziani ha donato alla parrocchia.



## Biblioteca di via delle Corse chiusa per inventario

Per consentire i consueti lavori di inventario, la biblioteca civica di via delle Corse rimarrà chiusa al pubblico da giovedì 25 luglio alla mattina di lunedì 5 agosto compresa per riaprire poi i battenti lunedì (5 agosto) pomeriggio. Per contattare gli uffici della biblioteca gli/le utenti possono chiamare i numeri telefonici +39 0473 276391 (direzione italiana) oppure +39

0473 212587 (direzione tedesca). Nel suddetto periodo - come alternativa per lettori e lettrici - rimarrà aperta la biblioteca combinata di Sinigo (via Piedimonte 1, tel. +39 0473 244911). Questi gli orari: lunedì, martedì e giovedì dalle ore 10 alle ore 12:30 e il venerdì dalle ore 15:30 alle ore 18. La struttura rimarrà invece chiusa il mercoledì.



## Piazza San Vigilio: il parco giochi verrà ampliato

Lunedì 15 luglio prenderanno il via i lavori del 1° lotto per l'ampliamento del parco giochi di piazza San Vigilio. L'intervento dovrebbe concludersi entro la fine di settembre. „Sono quasi trent'anni che gli abitanti di piazza San Vigilio attendono un ampliamento del loro parco giochi, un impianto che svolge un'importante funzione ricreativa e ludica per tutto il rione. Ora finalmente si mette mano concreta al progetto recuperando l'adiacente area di 1.800 metri quadri, da tempo incolta, che andrà quindi ad aggiungersi alla struttura già esistente e attrezzata (2.850 metri quadri)”, ha spiegato l'assessora per le relazioni con i quartieri Emanuela Albieri, che quest'oggi (3 luglio) ha effettuato un sopralluogo nel sito assieme al responsabile del Servizio gestione del verde ambiente Marco Masin e ai tecnici incaricati.

La nuova area sarà dotata pure di giochi d'acqua e avrà al centro una sabbiera di 300 metri quadri che sarà ombreggiata da una vela. Al margine sud del terreno verrà innalzata una piccola collina (alta due metri), sulla quale verranno installati una torretta in legno con uno scivolo in acciaio inossidabile e vari ausili per l'arrampicata. Il relativo progetto è stato elaborato dall'ar-



chitetto Christian Soelva. I lavori sono stati affidati alle ditte Hofer Tiefbau (movimento terra), Progart (arredi e attrezzature ludiche) e Studio Ingena (coordinamento della sicurezza). Il costo complessivo dell'opera è di 344.000 euro.

Ma gli interventi in piazza San Vigilio non si fermeranno qui. „Nel corso della riunione della Giunta comunale svoltasi ieri

mattina (2 luglio) abbiamo approvato, con una variazione di bilancio di 431.500 euro, l'impegno di spesa per la progettazione e l'esecuzione dei lavori del secondo lotto, che prevedono la riqualificazione del parco oggi esistente - incluso il rifacimento degli impianti sanitari e del magazzino - per soddisfare le crescenti esigenze del quartiere”, ha aggiunto Albieri.

## Via 1° Maggio, l'iter verrà riavviato ex novo

La Giunta comunale di Merano ha deciso di riavviare ex novo l'iter per la modifica del Piano urbanistico per la zona di via 1° Maggio, nella quale l'amministrazione intende creare nuovi spazi residenziali con alloggi a prezzi calmierati e migliorare la rete viaria.

Con una recente sentenza, il Tribunale amministrativo regionale di Bolzano ha accolto il ricorso, presentato da un gruppo di cittadine e cittadini residenti nel quartiere Santa Maria Assunta, contro la modifica del Piano urbanistico relativo alla zona di via 1° Maggio approvata dalla Giunta comunale. Una misura,

quest'ultima, che era preordinata alla realizzazione di appartamenti per il mercato privato e di alloggi per seniores nell'area adiacente all'ex canile, in passato utilizzata come deposito dall'Azienda servizi municipalizzati, nonché al miglioramento della viabilità. È di ieri la decisione dell'esecutivo meranese di non impugnare la sentenza, ma di riprendere ex novo tutta la procedura. Lo ha confermato oggi in conferenza stampa il sindaco Dario Dal Medico.

“Continuiamo a credere nella bontà del progetto e vogliamo realizzare il nostro intento,

cioè quello di riqualificare un'area inutilizzata per mettere a disposizione di giovani famiglie e persone anziane nuovi alloggi a prezzi calmierati. Riavvieremo ex novo l'iter provvedendo a richiedere il parere della Commissione provinciale per il territorio e il paesaggio e una valutazione preventiva dell'impatto idrogeologico delle nuove abitazioni nell'area, ottemperando così alla prescrizione indicata dai giudici del TAR. Per quanto concerne la revisione della rete viaria, sarà nostra premura coinvolgere le persone residenti per trovare insieme la soluzione migliore”.



## ■ Verbraucherinfos

# Sommerschlussverkauf 2024:

## Die Tipps zur Schnäppchenjagd

**Der Sommerschlussverkauf 2024 ist bereits im Gange. Verbraucher können wieder ihrer Shoppinglust freien - aber hoffentlich auch bewussten - Lauf lassen. Am Freitag, 19. Juli fiel in vielen Orten Südtirols der offizielle Startschuss für den Sommerschlussverkauf 2024. Die Verbraucherzentrale Südtirol (VZS) möchte daran erinnern, dass aus diesem Anlass die Preise, nicht aber die Verbraucherrechte herabgesetzt werden dürfen. Hier die wichtigsten Tipps für eine erfolgreiche Schnäppchenjagd.**



Auch für Produkte im Ausverkauf gilt: sie müssen mangelfrei sein und den Werbeaussagen entsprechen. Weist ein Produkt einen Mangel auf (der nicht extra gekennzeichnet und Anlass für einen zusätzlichen Rabatt war), muss dieses Produkt gemäß den Normen der Gewährleistung repariert oder durch ein mangelfreies ersetzt werden. Sind beide Maßnahmen unmöglich, so muss der Kaufvertrag aufgelöst werden, wobei die Verbraucher die defekte Ware zurückgeben und dafür das Geld (und keinesfalls einen Gutschein!) zurückerhalten.

Im Ausverkauf müssen die Preisschilder drei Angaben aufweisen:

1. der ursprüngliche Verkaufspreis, d. h. der niedrigste Preis, der in den 30 Tagen vor der Preisreduzierung galt (außer für Agrarprodukte, Lebensmittel und unterpreisige Produkte)
2. die Preissenkung, ausgedrückt als Prozentsatz;
3. der neue Verkaufspreis, d. h. der ermäßigte Preis.

Kartenzahlungen müssen grundsätzlich von Gewerbetreibenden akzeptiert werden, eine Weigerung kann mit einer Geldstrafe belegt werden (es gibt einige, sehr seltene Ausnahmen von dieser Pflicht).

### Einige Tipps zur Schnäppchenjagd:

- Überlegen Sie vorab, was Sie brauchen: eine Wunschliste hilft beim bewussten Einkauf.
- Die Angebote mehrerer Händler vergleichen.
- Was ein Geschäft schon vorher als Sonderangebot angepriesen hat, muss beim Saisonabschluss nochmals reduziert werden. Daher empfiehlt es sich, bereits vor Schlussverkauf einen Blick in die Schaufenster zu werfen.
- Achten Sie darauf, dass die vom Gesetz vorgesehene strikte Trennung zwischen Ausverkaufsware und Ware zum normalen Preis auch eingehalten wird.
- Die beworbenen Preise gelten für alle Käufer, und zwar ohne mengenmäßige Beschränkung oder Koppelung an irgendeine Bedingung und bis zum restlosen Verkauf des Bestandes. Die Kunden müssen mit einem von außen einsehbarem Hinweis darüber informiert werden, wenn der Warevorrat erschöpft ist.
- Im Eifer des Gefechts können Waren und Preisschilder schon mal durcheinandergeraten. Daher empfiehlt es sich, vor dem Bezahlen immer das Etikett zu überprüfen.
- Auch für den Schlussverkauf gilt: Kassenzettel oder Rechnung sorgfältig aufbewahren. Sie sind für eventuelle Reklamationen beim Händler oder auch für die Meldung eines Schadens, beispielsweise bei der Hausratversicherung, wichtig.



- Fehlerfreie Produkte müssen vom Händler grundsätzlich nicht zurückgenommen werden, während des Schlussverkaufs ebenso wenig wie in der Normalsaison. Tun sie es doch, geschieht dies aus Kulanz. Bei mangelfreier Schlussverkaufsware wird der Umtausch zumeist ausdrücklich ausgeschlossen. Wer ihn dennoch wünscht, bittet den Händler um einen Vermerk auf dem Kassenzettel oder der Rechnung.
- Reduzierte Preise sind keineswegs gleichzusetzen mit eingeschränkten Rechten für die Kunden. Auch bei sensationell niedriger Auszeichnung hat man Anspruch auf Waren ohne Mängel und im Rahmen des Gesetzes zur Gewährleistung auf die zugesicherten Eigenschaften. Wird ein Artikel billiger verkauft, weil er beispielsweise leicht verschmutzt ist oder eine Farbschattierung im Innenfutter aufweist, muss dies auch angegeben werden.
- Jeden Mangel, auf den ein Geschäft nicht ausdrücklich hingewiesen hat, kann der Kunde, wenn er ihn später bemerkt, reklamieren. Die Frist, Fehler zu beanstanden, währt 2 Jahre ab Kaufdatum. In den ersten 12 Monaten liegt die Beweislast - also dass der Fehler zum Zeitpunkt des Kaufes nicht bestanden hat - beim Händler.

### Elektrogeräte und Unterhaltungselektronik

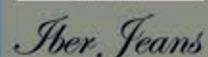
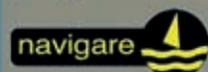
Bei Elektro- und Elektronikgeräten zahlt sich ein Blick auf das Energielabel aus (dies findet sich z. B. auf Kühlschränken, Fernsehgeräten, Waschmaschinen, aber nicht auf kleineren Geräten wie Smartphones oder Tablets).

Weitere Informationen: Verbraucherzentrale Südtirol (Tel. 0471-975597 oder E-Mail [info@verbraucherzentrale.it](mailto:info@verbraucherzentrale.it)).



**SOMMERSCHLUSSVERKAUF**  
**20% - 80%**

Algund - P-Thalguter-Str. 20  
Tel. 0473 442 540



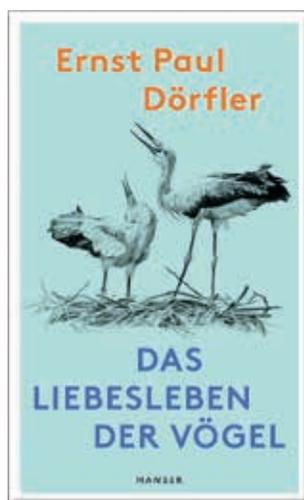
# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser, ein kleiner Schlenker in das aktuelle Sachbuchangebot sollte auch die nicht romanaffinen Leser ansprechen. Es sind dies zwei in ihrer Thematik unterschiedliche Bücher. Als Kind und Jugendlicher nahm ich die Vielfalt der Vogelwelt schon freudig wahr, aber heutzutage schätze ich ihr Vorhandensein und den wunderbaren Gesang noch mehr, nach all den Meldungen über das Artensterben und weitere Umweltprobleme. Ernst Paul Dörflers kurzweiliges Buch „Das Liebesleben der Vögel“ kann ich sowohl Laien auf ornithologischem Gebiet wie auch einem Fachpublikum, dem der Sinn nach amüsanten Anekdoten über die Vogelwelt steht, empfehlen. Der Titel „Die wichtigste Insel der Welt“ machte mich stutzig, bis ich auch den Untertitel mit dem Begriff „Was Sie wissen müssen, um Taiwan zu verstehen“ las. Klaus Bardenhagen, der als deutscher Journalist seit über 15 Jahren lebt, führt in Geschichte und Gegenwart seiner Wahlheimat ein und lässt uns diesen außergewöhnlichen und weltpolitisch bedeutsamen Ort besser verstehen. Um zeitgemäß zu bleiben, hier zum Abschluss eine Meinung von Franz Kafka: Ich glaube, man sollte überhaupt nur noch solche Bücher lesen, die einen beißen und stechen. Wenn das Buch, das wir lesen, uns nicht mit einem Faustschlag auf den Schädel weckt, wozu lesen wir es denn dann? Damit es uns glücklich macht? In diesem Sinne grüßt Sie

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an [literatur@wochenblatt.it](mailto:literatur@wochenblatt.it)



**Das Liebesleben der Vögel** von Ernst Paul Dörfler (Autor), Ute Bartels (Illustratorin), erschienen im Carl Hanser Verlag. ISBN: 978-3446279711 | 13.5 x 2.3 x 20.8 cm | 240 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Treue Stadt-Amseln, Meisen mit Vaterkomplex und polygame Wachteln – das Liebesleben der Vögel ist variantenreich und immer wieder überraschend. Der Euronatur-Preis-träger und Vogelexperte Ernst Paul Dörfler eröffnet die Beziehungswelt von über fünfzig heimischen Vogelarten und gibt Einblicke, die man sonst nirgends findet. So leben Vögel weit weniger monogam, als häufig ange-

nommen, und der Klimawandel verstärkt diese Tendenz sogar noch: Extreme Schlechtwetterlagen beflügeln den Partnerwechsel unter Vögeln. Mit Witz und Leichtigkeit erzählt der Autor von den Bindungsmustern und Fortpflanzungstaktiken unserer gefiederten Nachbarn. Dieses Buch verändert den Blick auf das, was in Garten und Busch passiert.

Ernst Paul Dörfler, geboren 1950 in Kemberg bei Lutherstadt Wittenberg, ist promovierter Ökochemiker. Sein Buch Zurück zur Natur? (1986), gemeinsam verfasst mit Marianne Dörfler, wurde zum Kultbuch der ostdeutschen Umweltbewegung. Er erhielt zahlreiche Preise, darunter den EuroNatur-Preis der Stiftung Europäisches Naturerbe. 2019 erschien sein Buch Nestwärme bei Hanser, 2021 Auf's Land. Er lebt und arbeitet in Steckby.



**Die wichtigste Insel der Welt: Was Sie wissen müssen, um Taiwan zu verstehen** von Klaus Bardenhagen, erschienen im Verlag Herder. ISBN: 978-3451399213 | 12.2 x 2.2 x 20.3 cm | 240 Seiten | Broschiert.

»Ilha Formosa!« – »Schöne Insel!« – soll ein portugiesischer Seemann einst Taiwan ergriffen genannt haben. Schön ist Taiwan mit seinen atemberaubenden Bergen, Schluchten und Küsten zweifelsohne. Aber der Inselstaat ist noch vieles mehr: eine Demokratie, die sich die Bewohner hart erkämpft haben. Ein Ort kultureller und sprachlicher Vielfalt. Ein Ort der Gegensätze zwischen dicht

besiedelten Städten und unberührten Gebirgen. Ein Ort, der uralte Traditionen zelebriert und sich zum weltweit führenden Technologiehub entwickelt hat. Ein einzigartiger Ort, über den wir viel zu wenig wissen – dabei kann sich am Schicksal Taiwans die Zukunft der bestehenden Weltordnung entscheiden.

Klaus Bardenhagen, der als deutscher Journalist seit über 15 Jahren in Taiwan lebt, führt in Geschichte und Gegenwart seiner Wahlheimat ein und lässt uns diesen außergewöhnlichen und weltpolitisch bedeutsamen Ort besser verstehen. Jahrelang war er der einzige deutsche Reporter vor Ort. In Beiträgen für zahlreiche Print- und Onlinemedien sowie in Radio- und Fernsehbeiträgen und dem von ihm moderierten Podcast „Taiwancast“ berichtet er über seine zweite Heimat.

## ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

[www.buchnet.com](http://www.buchnet.com)

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
[info@wochenblatt.it](mailto:info@wochenblatt.it) | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.  
 C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it) oder [intermedia@concepts.it](mailto:intermedia@concepts.it) - T. 0473 055220 - [info@imconcepts.it](mailto:info@imconcepts.it).

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird.

Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

Giuseppina 90

Giuseppina Casagrande,  
mamma, nonna impegnata e sempre disponibile nell'aiutare gli altri,  
raggiunge oggi uno storico traguardo.

90 candeline da spegnere una ad una  
insieme alla sua famiglia di cui le rappresenta la stella polare.

Cara "Frau Giuseppina"  
come la chiamano le storiche colleghe ed amiche di una vita,  
tanti tanti auguri per un compleanno con davvero speciale.

Hoch soll sie leben!



Verena 40 Jahre



Der Jörgl sogg, gea seids sou guat,  
S'Wochnblattl a por Zeilen schreiben tuat.

De Zeilen schreiben wir richtig gearn,  
die Verena tuat bold 40 Jahr olt wearn.

Hinter der Theke verkauft sie Fleisch vom Kolb und vom Rind,  
bis olle Kunden richtig zufrieden sind.

Ein Monn und ein Sohn, beide richtig nett,  
mochen das Familienglick komplett.

In Obermoas mocht sie in beschn Kuchen,  
sou a Hausfrau muß man erst suchen.

Sischt fohrt sie gearn mittn Radl,  
isch guat firn Kopf und a fir die Wadl,  
derzua kimmpt nou es Wondern,  
fa uan Gipfel zum ondern.

Liebe Verena zum 40sten Geburtstog olls Guate,  
dein Tata und die gonze Familie

Erika 50 Jahre

Koaner konns wirklich glaben ober es isch wohr:

Die Erika isch jetzt 50 Jahr.

Sie derf ober net verdriaßen,

hot sich decht im Club no gor in Ausweis zoagen miasen.

In der Sanität isch sie eine feste Bank,

ban Feierabend a gern amol a Glasl Sekt in der Hand.

Ihr Lachen ist für Freunde und Familie unwiderstehlich,

ihr Gesang dafür eher entbehrlich.

Rührig kümmert sie sich um alle Generationen der Familie,

im Herzen trägt sie eine Hortensie und eine Lilie.

Glaub es ruhig, es isch wie es isch:

Nur eines ist wichtig: Bleib wie du bisch!

Liebe Erika, alles Gute zu deinem 50. Geburtstag



18.30-  
23.00 h

meran.eu



16.07. - 20.08.2024

## DienstagAbend

Jeden Dienstag im Stadtzentrum:  
Aperitif, Musik und Unterhaltung.

## Midsummer Night

21.00 h  
EINTRITT  
FREI

meran.eu



**02.08.**  
CELEBRITY STARS  
Thermenplatz

**11.08.**  
RON - Come una  
freccia in fondo al cuore  
Thermenplatz



**15.08.**  
ABBA STORY  
Abba tribute band  
Thermenplatz

**19.08.**  
ORCHESTRA  
MIRKO CASADEI  
Sandplatz

